

marantz®

Model CD 40 User Guide

Compact Disc Player

English

page 4

WARRANTY

For warranty information, contact your local Marantz distributor.

Retain your purchase receipt

Your purchase receipt is your permanent record of a valuable purchase. It should be kept in a safe place to be referred to as necessary for insurance purposes or when corresponding with Marantz.

Important

When seeking warranty service, it is the responsibility of the consumer to establish proof and date of purchase. (Your purchase receipt or invoice is adequate for such proof.)

For UK only: This undertaking is in addition to a consumer's statutory rights and does not affect those rights in any way.

Français

page 9

GARANTIE

Pour les conditions de garantie, veuillez vous adresser à votre distributeur local.

Gardez votre bordereau d'achat

Votre reçu d'achat est la preuve permanente de votre achat. Il doit être conservé soigneusement pour servir de référence ultérieure dans les cas nécessitant l'intervention de l'assurance, ou en cas de correspondance avec la société Marantz.

Important

Si le recours à la garantie est nécessaire, le consommateur doit fournir la preuve de l'achat et la date. Dans ce cas, le bordereau ou la facture servent de preuve.

Deutsch

Seite 14

GARANTIE

Bewahren Sie Ihren Kassenzettel stets gut auf. Bei Inanspruchnahme der Gewährleistung kommt ihm eine wichtige Bedeutung, der Beweis des Kaufdatums, zu.

Nederlands

pag. 19

GARANTIE

Voor garantie kunt u zich tot uw lokale Marantz dealer wenden.

Bewaar uw kassabon

De kassabon is uw bewijs van een waardevolle aankoop. Deze dient op een veilige plaats bewaard te worden, zodat u ernaar kunt verwijzen bij verzekeringskwesties of correspondentie met Marantz.

Belangrijk

Het overleggen van de aankoopbon kan belangrijk zijn wanneer u gebruik moet maken van de garantie of servicedienst.

Svenska

sida 24

GARANTI

För upplysningar angående garanti, vänd dig till din lokala Marantz-distributör.

Behåll ditt inköpskvitto

Inköpskvittot är ditt bevis på ett värdefullt inköp. Det bör förvaras så att det kan användas som referens vid garantiservice, då det är konsumenten som måste kunna visa när apparaten är inköpt (inköpskvitto eller faktura gäller som sådant bevis).

Italiano

pag. 28

GARANZIA

Per informazioni sulle condizioni di garanzia consultate il certificato fornito con l'apparecchio.

Português

pag. 33

GARANTIA

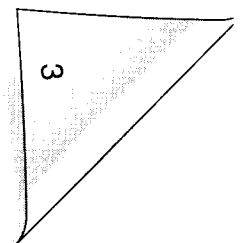
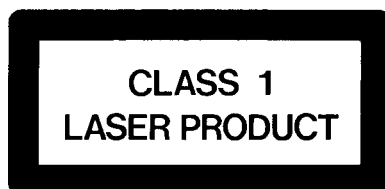
Para informação sobre garantia, contacte o agente Marantz local.

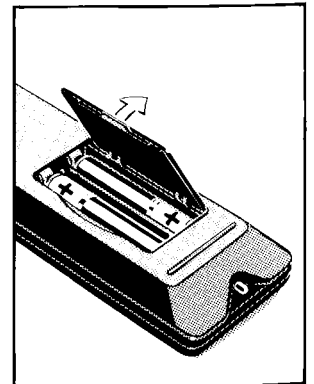
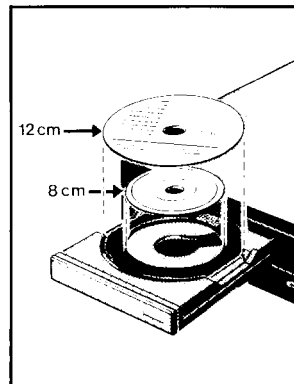
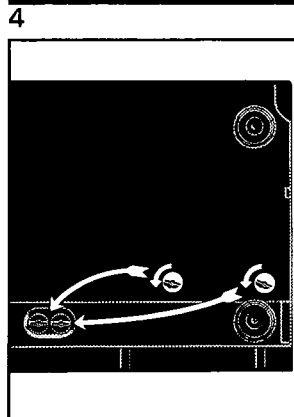
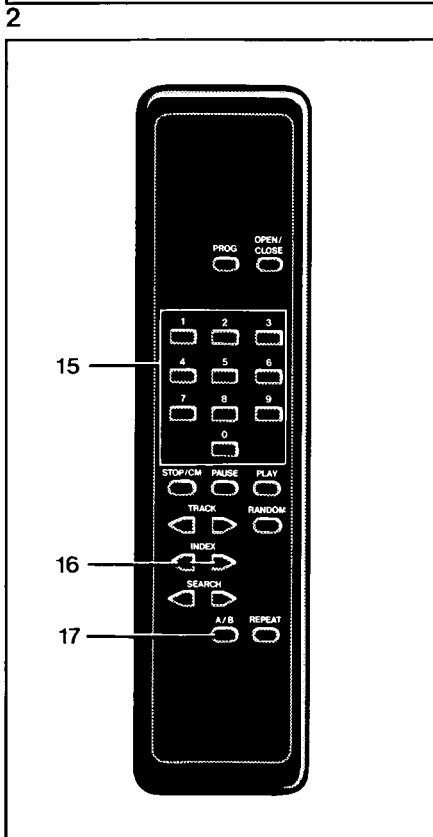
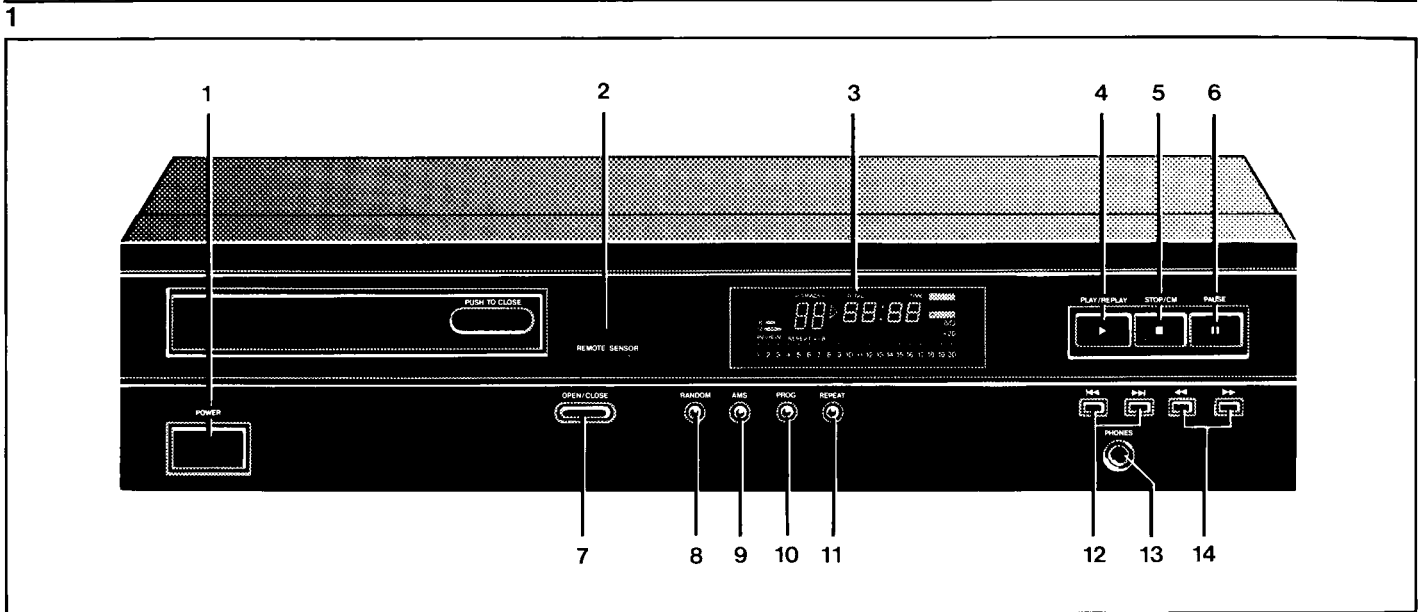
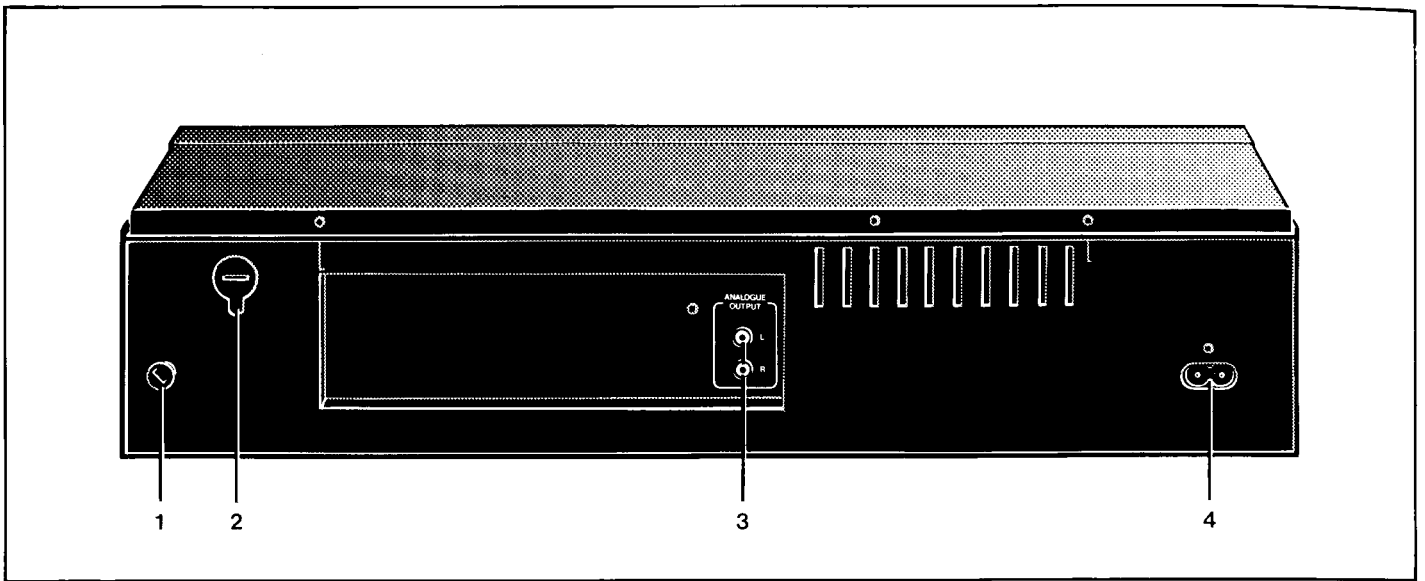
Guarde o recibo da compra

O seu recibo de compra é o registro permanente duma boa aquisição. Guarde-o num local seguro, de modo a encontrá-lo quando necessitar de recorrer às condições de garantia, ou para a troca de correspondência com a Marantz.

Importante

Quando solicitar os serviços em garantia, a apresentação da prova de garantia e data da aquisição, é da responsabilidade do comprador. (O recibo da compra ou a factura, constituem prova suficiente.)





English

CONTENTS

Page

ILLUSTRATIONS	3
INSTALLATION	4
CONNECTIONS	4
OPERATION	5-7
PROGRAMMING	7
ADDITIONAL INFORMATION	8

INSTALLATION

WARNING!

In some circumstances, the CD player may cause radio or TV interference.

- Therefore position the CD player **undermost** in the HiFi system and away from your radio, tuner or TV.
- The CD player should be switched off when you are listening to your tuner.

REMOVING THE TRANSIT CLAMPS (Fig. 5)

The two red transit clamps on the underside lock the player mechanism to secure it during transportation.

- Turn the player upside down.
- Turn the clamps anti-clockwise and withdraw them from the player.
- Store them in the recesses provided.
- If you want to transport the player, **always** reinsert the clamps and rotate them clockwise until they lock in position.

WARNING!

Operating this CD player before the transit clamps have been removed may damage the unit.

CHECKING THE POWER SUPPLY SETTING

- Check that the type plate on the rear of the player indicates the correct supply voltage.
- If not, contact your dealer.

Certain versions of this player are equipped with a voltage selector ②, which enables you to set the player to the correct mains voltage yourself. When changing the voltage setting from 220/240 V to 110/127 V or vice versa, it is also necessary to change the mains fuse to one of the correct rating.

Replacing the mains fuse

- Using a screwdriver, remove the mains fuse holder ①.
- Replace the old fuse with one of the correct rating (300 mA for 110/127 V; 160 mA for 220/240 V).
- Refit the mains fuse holder.

INSERTING THE BATTERIES IN THE REMOTE CONTROL (Fig. 7)

- Open the battery compartment.
- Insert the batteries according to the diagram in the compartment.
- Replace the cover.
- For replacement only use batteries of the type R03, UM4 or AAA.

CONNECTIONS (Fig. 1)

① Mains fuse holder

See 'Replacing the mains fuse'.

② Voltage selector

See 'Checking the power supply setting'.

③ ANALOGUE OUTPUT

For the connection cable to the amplifier.

- Insert a red plug into the 'R' socket (right-hand channel) and the other plug into the 'L' socket (left-hand channel).
- Insert the two other plugs into the corresponding sockets of the CD or AUX input of your amplifier.
You can also use the TUNER or TAPE IN connection, but **never** the PHONO input!

④ Mains socket

- Insert the plug of the mains lead supplied into the mains socket.
- Connect the other end to your mains supply.

IMPORTANT! - FITTING A MAINS PLUG (U.K. only)

The wires in the mains lead are coloured in accordance with the following code: Blue - Neutral; Brown - Live. As the colours of the wires may not correspond with the terminal identification in your plug, proceed as follows:

- Connect the brown wire to the terminal marked **L** or coloured brown or red.
- Connect the blue wire to the terminal marked **N** or coloured blue or black.

No connection should be made to the earth terminal of the plug!

For 13 A plugs, conforming to BS1363, use a 3 A fuse.

For other plugs, use a 5 A or lower fuse in the plug, adaptor or at the distribution board.

FRONT OF PLAYER (Fig. 2)

- ① **POWER**
Switching on and off.
- ② **REMOTE SENSOR**
Receives the signals from the remote control.
- ③ **DISPLAY**
Informs you about the functioning of the player.
- ④ **PLAY/REPLAY**
 - Starting play (**PLAY**).
 - Returning to the beginning of a track (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM**
 - Stopping play (**STOP**).
 - Erasing a programme (**CM** = Clear Memory).
- ⑥ **PAUSE**
Interrupting play.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Opening and closing the disc tray.
- ⑧ **RANDOM**
Playing in a random order.
- ⑨ **AMS**
Automatically playing the beginning of each track (**AMS** = Automatic Music Scan).
- ⑩ **PROG(RAM)**
 - Storing tracks in a programme.
 - Erasing tracks from a programme.
 - Reviewing a programme.
- ⑪ **REPEAT**
Repeating a track, the entire disc or a programme.
- ⑫ **◀▶▶▶**
Selecting:
 - another track during play.
 - a track to start play with.
 - tracks when programming.
 (◀▶▶▶ from high to low; ▶▶▶▶ from low to high).
- ⑬ **PHONES**
Connecting headphones.
- ⑭ **◀▶▶▶**
Fast search for a particular passage; ◀▶▶▶ backwards to the beginning of the disc and ▶▶▶▶ forwards to the end of the disc.

REMOTE CONTROL (Fig. 3)

The following keys have a different label on the remote control:




- **PLAY/REPLAY = PLAY**
- ◀▶▶▶ = ◀ **TRACK**
- ▶▶▶▶ = **TRACK** ▶
- ◀▶▶▶ = ◀ **SEARCH**
- ▶▶▶▶ = **SEARCH** ▶

The remote control also has the following extra keys:

- ⑮ **'1-0' digit keys**
Direct selection of:
 - another track during play.
 - a track to start play with.
 - track numbers when programming.
- ⑯ **◀ INDEX ▶**
Selecting:
 - another index number during play.
 - an index number to start play with.
 (◀ from high to low; ▶ from low to high).
- ⑰ **A/B**
Storing the start and stop points of a passage to be repeated.

For the best reception of the signals from the remote control you should aim it as directly as possible at the **REMOTE SENSOR**.

DISPLAY (Fig. 4)

- 8 
Lights up when you insert a 8-cm disc.
- 12 
Lights up when you insert a 12-cm disc.
- REVIEW**
Lights up when you check a programme.
- TRACK**
Indicates the track number being played.
- REPEAT**
 - Lights up when a disc or a programme is repeated.
 - Flashes when a track is repeated.
- A-B**
Lights whenever a passage is repeated.
 - Lights during playback.
 - Flashes when play is interrupted (**PAUSE**).
- TIME**
Indicates the elapsed playing time of the track being played.
- TOTAL**
The total playing time of the disc.
- ERROR**
Lights up if you make a mistake when operating the player.
- RANDOM**
Lights up when the tracks are played in random order.
- 
Lights up when the **REMOTE SENSOR** receives a signal from the remote control.
- '_ _'
Lights up during scanning when the beginning of each track is played (**AMS**).
- '1-20' track number indicator**
Indicates how many tracks there are on the disc; if there are more than 20 tracks on the disc **'+20'** also lights up.

OPERATION

SWITCHING ON AND OFF (POWER)

- Press **POWER** to switch the player on.
- Press **POWER** again to switch the player off.

PLAYBACK (PLAY/REPLAY)

- Press **OPEN/CLOSE** to open the disc tray.
- Load a disc into the tray with the printed side **facing upwards (Fig. 6)** and close the tray.
 - **▷** and **8** or **12** light up and playback starts.
You can also close the tray by pressing its front; playback will then start automatically after 5 seconds.
 - The number indicator shows how many tracks are on the disc.
When a track has been played its number disappears.
 - The track being played is always shown under **TRACK** and the elapsed playing time of the track is shown under **TIME**.
 - When the last track has been played, play will stop.
 - **▷** goes out and under **TOTAL** you will see the number of tracks and the playing time of the disc.
- Press **OPEN/CLOSE** to open the tray and remove the disc.
 - The information disappears from the display.
- Close the tray.

INTERRUPTION OF PLAY (PAUSE)

- Press **PAUSE**.
 - **▷** starts flashing.
 - The music stops but the disc continues to spin.
- Press **PAUSE** again to restart play.

PLAY/REPLAY, **◀◀ ▶▶**, **◀▶ ▶▶**, **◀ INDEX ▶** and the '1-0' digit keys may be used during pause to move to any particular point on the disc.

STOPPING PLAY (STOP/CM or OPEN/CLOSE)

- Press **STOP/CM** if you only wish to stop.
- Press **OPEN/CLOSE** if you wish to stop and remove the disc.

RETURNING TO THE BEGINNING OF A TRACK (PLAY/REPLAY)

- Press **PLAY/REPLAY**.
 - The track starts again from the beginning.

SELECTING ANOTHER TRACK (◀◀ ▶▶ or '1-0')

- Key in the desired number or press **▶▶** or **◀◀** until the number appears under **TRACK**.
 - The music stops and a moment later the selected track begins to play.
 - If you press **◀◀** during the first track or **▶▶** during the last track, **ERROR** lights up and play will continue as normal.

SELECTING ANOTHER INDEX NUMBER (◀ INDEX ▶)

NOTE!

Index numbers do not have an indication on the display. If the parts of a track have index numbers, this will be specified in the list of contents in the disc holder.

- Press **INDEX ▶** (on the remote control) to move on to a later index number.
- Press **◀ INDEX** (on the remote control) to return to a previous index number.
 - Play stops and a moment later the selected index number begins to play.
 - If the index number does not exist, **ERROR** appears and play will start again with the first index number of the current track.

SEARCHING FOR A PASSAGE (◀◀ ▶▶)

- Keep **▶▶** pressed to search forwards.
- Keep **◀◀** pressed to search backwards.
 - As soon as the key is released play restarts at once.

The searching speed is determined by how long a key is pressed:

- the first 2 seconds fairly slowly, with sound;
- then at maximum speed, with no sound.

If you reach the end of the disc and release **▶▶**, play starts several seconds before the end.

REPEATING A PASSAGE (A/B)

- During play press **A/B** (on the remote control) at the required start point.
 - **A** lights up.
- Press **A/B** again at the required stop point.
 - **B** lights up.
- The passage between points A and B will now be repeated continuously.
- Press **A/B** again to stop the passage being repeated.
 - **A-B** goes out and play continues as normal.

To quickly find the required start and stop points, you can use the **◀◀ ▶▶** keys.

REPEATING THE DISC (REPEAT)

- Press **REPEAT** before or during play.
 - **REPEAT** lights up.
 - The disc will be repeated again and again.
- To stop repeat, press **REPEAT** twice.
 - **REPEAT** goes out and play stops at the end of the disc.

REPEATING A TRACK (REPEAT)

- Press **REPEAT** twice before or during play.
 - **REPEAT** starts flashing.
 - The track will be repeated again and again.
- To stop repeat, press **REPEAT** again.
 - **REPEAT** goes out and play stops at the end of the disc.

OPERATION

PLAYING IN A RANDOM ORDER (RANDOM)

- Press **RANDOM** before or during play.
 - **RANDOM** lights up.
 - If the tray was open, it will now close.
 - The tracks are now played in a random order.
- Press **RANDOM** again if you wish to revert to normal play.

If you press **I◀◀**, you will return to a track which has already been played. If you press **▶▶I**, you are selecting any other track.

If you press **REPEAT**, the tracks will be repeated in a different order each time.

Searching for a passage is limited to within the track being played.

SCANNING A DISC (AMS)

- Press **AMS** before or during play.
 - If the tray was open, it will now close.
 - '–' lights up.
 - The first 20 seconds of each track are played in turn.
 - Under **TIME** 20 seconds are counted down.
- When the player reaches a track which you wish to hear in full, press **AMS** again.
 - '–' goes out and play continues as normal.

During the scan you can use the **I◀◀ ▶▶I**-keys.

STARTING WITH A PARTICULAR TRACK ('1-0' or I◀◀ ▶▶I and PLAY/REPLAY)

- Close the tray by pressing **OPEN/CLOSE**.
- Key in the desired number or press **▶▶I** or **I◀◀** until the number appears under **TRACK**.
- Press **PLAY/REPLAY**.
 - **▷** lights up and play starts with the selected track.

STARTING WITH A PARTICULAR INDEX NUMBER ('1-0' or I◀◀ ▶▶I, ◀INDEX▶ and PLAY/REPLAY)

- Close the tray by pressing **OPEN/CLOSE**.
- Key in the desired track number or press **▶▶I** or **I◀◀** until the number appears under **TRACK**.
- Press **INDEX▶** or **◀INDEX** (on the remote control) until the desired index number appears on the display.
- Press **PLAY/REPLAY**.
 - **▷** lights up and play starts with the selected index number.
 - If the index number does not exist, **ERROR** will light and play starts with the selected track.

PROGRAMMING

You can store 20 tracks from each disc in a programme.

ERROR lights up if you try to store more than 20 tracks. Index numbers cannot be stored.

STORING A PROGRAMME (I◀◀ ▶▶I and PROGRAM)

- Close the tray by pressing **OPEN/CLOSE**.
- Key in the first track number you wish to store or press **▶▶I** or **I◀◀** until the number appears under **TRACK**.
 - After the number '–' starts flashing.
- Press **PROGRAM** while '–' is flashing.
 - '–' will be replaced by **P** (for Programme).
 - The number is now stored in the player's memory.
- Store the other tracks required in the same way.
 - The number indicator always shows which numbers have been stored.

STORING A PROGRAMME USING AMS (AMS and PROGRAM)

- Press **AMS** before or during play.
 - If the tray is open, it will now close.
 - '–' lights up.
 - The first 20 seconds of each track are played in turn.
 - Under **TIME** 20 seconds are counted down.
- Press **PROGRAM** at each track you wish to include in the programme.
 - **PROGRAM** lights up; the number has now been stored.
 - The player immediately starts to play the first 20 seconds of the next track.

REVIEWING A PROGRAMME (PROGRAM)

- Press **PROGRAM**.
 - The indication **REVIEW** lights up.
 - All track numbers appear on the display in the order in which they were stored.
 - If **ERROR** appears, the memory is empty and nothing has been stored.

You can review a programme prior to, during or after programmed play.

PROGRAMMED PLAY (PLAY/REPLAY)

- Press **PLAY/REPLAY**.
 - **▷** lights up and play begins with the first number of the programme.

All keys (except **RANDOM** and **A/B**) can be used during programmed play. Searching for a passage is limited to within the track being played.

ERASING A PROGRAMME (STOP/CM or OPEN/CLOSE)

- Press **STOP/CM** twice, or if the disc has already stopped, just once.
- You can also press **OPEN/CLOSE** straight away.
 - The programme has now been erased.

ERASING A TRACK FROM A PROGRAMME ('1-0' or I◀◀ ▶▶I and PROGRAM)

- Key in the number you wish to erase or press **▶▶I** or **I◀◀** until the number appears under **TRACK**.
- Press **PROGRAM** while the **P** after the number is flashing.
 - The **P** will be replaced by a **C** (for Cancel).
 - The number disappears from the number indicator; it has now been erased.

ADDITIONAL INFORMATION

LISTENING WITH HEADPHONES

- Connect headphones with a 6.3 mm jack plug and an impedance between 30 and 600 ohms to the **PHONES** socket.
- The volume of the sound you hear is determined by the impedance of the headphones and the signal level on the disc itself.

MAINTENANCE

Discs

- Never leave discs lying around, put them back in their holders immediately after use.
- Never write on the printed side of the disc.
- Do not attach any stickers to the disc.
- Keep the shiny surface of the disc clean. Use a soft lint-free cloth and always wipe the disc in a straight line from centre to edge. You may breathe lightly on the disc first.

NOTE!

Cleaning agents for conventional records are not suitable for cleaning a Compact Disc. Detergents or abrasive cleaning agents should not be used either.

The player

The player mechanism is fitted with self-lubricating bearings and must not be oiled or greased.

A chamois leather slightly moistened with water is sufficient for cleaning the player. Do not use cleaning agents containing alcohol, spirit, ammonia or abrasives.

The disc tray should be kept free of dust.

IN CASE OF DIFFICULTY

If you suspect that your CD player is faulty, first check the following items before contacting your dealer or the nearest Marantz Service Centre.

Disc does not rotate

- Check that both shipping clamps have been removed.
- Check that the mains lead is properly connected.
- Check that the CD player is switched on.
- Check that the disc is not placed upside down. (The disc should be placed with the label face up.)
- Check that the disc is not dirty.
- Check that the disc has no scratches.
- Check that the disc is not warped.

Disc rotates but no sound is heard

- Check the connections between the CD player, amplifier and speakers.
- Check that the amplifier is switched on.
- Check that the volume control of the amplifier is not set to the minimum position.
- Check that the source selector of the amplifier is set to **CD**, **AUX** or whichever position corresponds to the CD player.

Sound is noisy or interrupted intermittently

- Check for dirt on the disc.
- Check the disc for large scratches.
- Check the disc for warps.
- Check the connections between the CD player, amplifier and speakers.

The player does not react to the commands from the remote control handset

- The batteries are low and the distance to the player was too great, or you did not aim accurately enough in the direction of the player.
- The batteries are flat.

REPAIRS

In the event of difficulty please refer to your local dealer or write directly to your local Marantz Authorized Service Centre. The names and addresses are listed on the back page. Please quote the model and serial number of your CD player and enclose a full description of what you feel is abnormal in its behaviour.

Repacking for shipment

Should it become necessary to repack the CD player for shipment to an Authorized Service Centre, or elsewhere, please observe the following precautions:

- Refit the two shipping clamps on the underside of the player.
- Pack the unit carefully, using the original packaging material.
- Ship via a reputable carrier (do not use Parcel Post) and obtain a shipping receipt from the carrier.
- Remember to include your return address on the shipping label.
- Enclose as detailed a description of the problem as possible.

TECHNICAL DATA

Typical audio performance

Number of channels: 2
Frequency range: 2-20 000 Hz
Phase linearity: $\pm 0.5^\circ$
Dynamic range: 96 dB
Signal-to-noise ratio: > 102 dB
Channel separation: > 102 dB
Total harmonic distortion: < 0.0025% (1 kHz)
Wow and flutter: quartz crystal precision
D/A conversion: quadruple oversampling (176.4 kHz) with digital filter and two 16-bit D/A converters
Error correction system: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

Optical readout system (laser pick-up)

Laser: semi-conductor AlGaAs
Wavelength: 780 nm

Signal format

Sampling frequency: 44.1 kHz
Quantization: 16 bit linear/channel

Power supply

Mains voltage and frequency: see type plate at rear of player
Power consumption: 25 W approx.
Safety requirements: IEC

Cabinet, general

Material/finish: metal and polystyrene with decorative trim
Dimensions (w x h x d): 420 x 100 x 280 mm
Weight: 4 kg approx.

Disc

Diameter: 80/120 mm
Thickness: 1.2 mm
Direction of rotation (seen from reading side): anti-clockwise
Scanning velocity: 1.2-1.4 m/s
Rotation speed: 500-200 rpm
Playing time (theoretical): 74 min (stereo)
Track pitch: 1.6 μ m
Material: plastic

The right is reserved to change data if necessary

This Compact Disc player complies with the radio interference requirements as laid down in EC (European Community) regulations.

Français

TABLE DES MATIERES	Page
ILLUSTRATIONS	3
MISE EN SERVICE	9
RACCORDEMENTS	9
UTILISATION	10-12
PROGRAMMATION	12
INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES	13

MISE EN SERVICE

ATTENTION!

Dans certains cas, le lecteur peut provoquer des perturbations à la réception radio ou télévision.

- C'est pourquoi il vous faut placer le lecteur **en dessous** dans le système HiFi et assez éloigné de votre radio, tuner ou TV.
- Mettez le lecteur hors tension, lorsque vous écoutez votre tuner.

ENLEVEMENT DE LA SECURITE DE TRANSPORT (fig. 5)

Les deux dispositifs de verrouillage rouges situés sous l'appareil servent à bloquer le mécanisme du lecteur pendant le transport.

- Retournez le lecteur.
- Tournez les dispositifs de verrouillage dans le sens inverse des aiguilles d'une montre et retirez-les du lecteur.
- Conservez-les dans les orifices prévus à cet effet.
- Remettez **toujours** les dispositifs de verrouillage lorsque vous voulez transporter le lecteur; pour cela tournez-les vers la droite jusqu'à ce qu'il soient bloqués.

ATTENTION!

Si vous faites fonctionner l'appareil sans retirer les dispositifs de verrouillage, vous risquez de l'endommager!

VERIFICATION DE LA TENSION SECTEUR

- Vérifiez que la tension secteur indiquée sur la plaquette signalétique à l'arrière du changeur est celle qui dessert votre habitation.
- Si ce n'est pas le cas, consultez votre revendeur.

Certains modèles comportent un sélecteur de tension ② grâce auquel vous pouvez modifier le réglage de tension.

Si vous changez le réglage de la tension secteur de 220 ou 240 V en 110 ou 127 V ou vice versa, vous devez également monter un fusible de valeur appropriée.

Remplacement du fusible secteur

- Dévissez le porte-fusible ① à l'aide d'un tournevis.
- Remplacez l'ancien fusible par un fusible de la valeur correcte (300 mA pour 110/127 V; 160 mA pour 220/240 V).
- Remettez en place le porte-fusible.

LOGEMENT DES PILES DE LA TELECOMMANDE (fig. 7)

- Ouvrez le compartiment à piles.
- Disposez les piles conformément au schéma fixé dans le compartiment.
- Remplacez le couvercle.
- Lorsque vous devez changer les piles, prenez uniquement celles de type R03, UM4 ou AAA.

RACCORDEMENTS (fig. 1)

① Porte-fusible

Voir 'Remplacement du fusible secteur'.

② Selecteur de tension secteur

Voir 'Vérification de la tension secteur'.

③ ANALOGUE OUTPUT

Pour le câble de raccordement à l'amplificateur.

- Enfoncez une fiche rouge dans la prise 'R' (canal droit) et l'autre fiche dans la prise 'L' (canal gauche).
- Branchez les deux autres fiches aux prises correspondantes de l'entrée CD ou AUX de votre amplificateur.
Vous pouvez également utiliser l'entrée TUNER ou TAPE IN (= entrée magnétophone), mais **en aucun cas** l'entrée PHONO!

④ Prise secteur

- Enfoncez la fiche femelle du cordon secteur livré avec le lecteur dans la prise secteur.
- Raccordez l'autre extrémité au secteur.

COTE AVANT DU LECTEUR (fig. 2)

- ① **POWER**
Mise en et hors circuit.
- ② **REMOTE SENSOR**
Réception des signaux de la télécommande.
- ③ **AFFICHEUR**
Donne des renseignements sur le fonctionnement du lecteur.
- ④ **PLAY/REPLAY**
 - Début de la lecture (**PLAY**).
 - Retour au début d'une plage (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM**
 - Arrêt de la lecture (**STOP**).
 - Effacement d'un programme (**CM** = 'Clear Memory').
- ⑥ **PAUSE**
Interruption momentanée de la lecture.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Ouverture et fermeture du tiroir.
- ⑧ **RANDOM**
Lecture dans un ordre aléatoire.
- ⑨ **AMS**
Pour lire automatiquement le début de chaque plage (**AMS** = 'Automatic Music Scan').
- ⑩ **PROG(RAM)**
 - Mémorisation de numéros de plage dans un programme.
 - Effacement de numéros de plage d'un programme.
 - Contrôle d'un programme.
- ⑪ **REPEAT**
Répétition d'une plage, d'un disque ou d'un programme.
- ⑫ **I◀◀ ▶▶I**
Sélection:
 - d'une autre plage pendant la lecture.
 - de la plage par lequel vous souhaitez commencer la lecture.
 - des plages lors de la programmation.
 (◀◀ de haut en bas; ▶▶ de bas en haut.)
- ⑬ **PHONES**
Raccordement d'un casque.
- ⑭ **◀◀ ▶▶**
Recherche rapide d'un passage déterminé; ◀◀ vers l'arrière et ▶▶ vers l'avant.

TELECOMMANDE

Les touches suivantes sur la télécommande ont une autre dénomination que sur le lecteur:




- **PLAY/REPLAY = PLAY**
- **◀◀ = ◀ TRACK**
- **▶▶ = TRACK ▶**
- **◀◀◀ = ◀ SEARCH**
- **▶▶▶ = SEARCH ▶**

La télécommande dispose en outre des touches supplémentaires suivantes:

- ⑮ **Touches numériques '1-0'**
Sélection immédiate:
 - d'une autre plage pendant la lecture.
 - d'une plage par lequel vous voulez commencer la lecture.
 - des plages pendant la programmation.
- ⑯ **◀ INDEX ▶**
Pour sélectionner:
 - un autre numéro d'index pendant la lecture.
 - le numéro d'index par lequel vous voulez commencer la lecture. (◀ de haut en bas; ▶ de bas en haut).
- ⑰ **A/B**
Pour fixer l'endroit de début et de fin d'un passage à répéter.

Pour une bonne réception des signaux de la télécommande, vous devez diriger celle-ci le plus possible en ligne droite par rapport au voyant **REMOTE SENSOR**.

AFFICHEUR (fig. 4)

- 8**  S'allume lorsque vous avez mis en place un disque 8 cm.
- 12**  S'allume lorsque vous avez mis en place un disque 12 cm.
- REVIEW**
S'allume lorsque vous contrôlez un programme.
- TRACK**
Indique la plage jouée.
- REPEAT**
- S'allume lorsque vous répétez la lecture d'un disque ou d'un programme.
- Clignote lorsque vous répétez la lecture d'un plage.
- A-B**
S'allume lorsqu'un passage est répété.
▷
- Est allumé pendant la lecture.
- Clignote à l'interruption de la lecture (**PAUSE**).
- TIME**
Indique la durée écoulée de la plage en cours de lecture.
- TOTAL**
Indique la durée d'audition totale du disque.
- ERROR**
S'allume pour signaler une erreur de manipulation du lecteur.
- RANDOM**
S'allume lorsque les plages sont lues dans un ordre aléatoire.
- 
S'allume lorsque le voyant **REMOTE SENSOR** reçoit un ordre de la télécommande.
'_ _'
S'allume à la lecture du début de chaque plage lors du survol du contenu du disque (**AMS**).
- Indicateur de numéro '1-20'**
Indique le nombre de plages que contient le disque; lorsqu'un disque comprend plus de 20 plages, ' + 20' s'allume aussi.

MISE EN ET HORS CIRCUIT (POWER)

- Appuyez sur **POWER** pour mettre le lecteur sous tension.
- Appuyez à nouveau sur **POWER** pour mettre le lecteur hors tension.

LECTURE (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur **OPEN/CLOSE** pour ouvrir le tiroir.
- Placez un disque dans le tiroir, *face imprimée vers le haut (fig. 6)* et fermez le tiroir.
- Appuyez sur **PLAY/REPLAY**.
 - Le tiroir se ferme, **▷** et **8** ou **12** s'allument et après 5 secondes, la lecture commence.
 - Vous pouvez également fermer le tiroir en poussant l'avant; la lecture commence alors automatiquement.
 - L'indicateur numérique montre le nombre de plages que contient le disque.
 - A chaque fois qu'une plage a été jouée, le numéro correspondant s'éteint.
 - Sous **TRACK** on peut toujours voir le numéro de plage en cours de lecture et sous **TIME** la durée écoulée de la plage.
 - Lorsque la dernière plage a été jouée, la lecture s'arrête.
 - **▷** s'éteint et sous **TOTAL** on peut voir le nombre de plages et la durée de lecture du disque.
- Appuyez sur **OPEN/CLOSE** pour ouvrir le tiroir et enlever le disque.
- Il n'y a plus aucune information sur l'afficheur.
- Fermez le tiroir.

INTERRUPTION DE LA LECTURE (PAUSE)

- Appuyez sur **PAUSE**.
 - **▷** se met à clignoter.
 - La musique s'arrête, mais le disque continue de tourner.
- Appuyez à nouveau sur **PAUSE** pour reprendre la lecture.

Pendant l'interruption, vous pouvez sélectionner n'importe quel endroit sur le disque à l'aide des commandes **PLAY/REPLAY**, **◀◀ ▶▶**, **◀ ▶▶**, **◀ INDEX ▶** et les touches numériques '1-0'.

ARRÊT DE LA LECTURE (STOP/CM ou OPEN/CLOSE)

- Appuyez sur **STOP/CM** si vous souhaitez uniquement arrêter la lecture.
- Appuyez sur **OPEN/CLOSE** si vous souhaitez arrêter la lecture et enlever le disque.

RETOUR AU DÉBUT D'UNE PLAGE (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur **PLAY/REPLAY**.
 - La lecture de la plage recommence.

SELECTION D'UNE AUTRE PLAGE (◀◀ ▶▶ | ou '1-0')

- Composez le numéro souhaité ou appuyez sur **▶▶ |** ou **| ◀◀** jusqu'à ce que le numéro apparaisse sous **TRACK**.
 - La musique s'arrête et la plage choisie est lue peu de temps après.
 - Si vous appuyez sur **| ◀◀** pendant la lecture de la première plage ou sur **▶▶ |** pendant la lecture de la dernière plage, **ERROR** apparaît et la lecture se poursuit normalement.

SELECTION D'UN AUTRE NUMÉRO D'INDEX (◀ INDEX ▶)**ATTENTION!**

Les numéros d'index ne comportent aucune indication sur l'afficheur. Si les passages d'une plage sont accompagnés d'un numéro d'index, cette mention figurera au sommaire du boîtier.

- Appuyez sur **INDEX ▶** (sur la télécommande) pour passer à un numéro d'index suivant.
- Appuyez sur **◀ INDEX** (sur la télécommande) pour revenir à un numéro d'index précédent.
 - La musique s'arrête et le numéro d'index choisi est lu peu de temps après.
 - Si le numéro d'index n'existe pas, **ERROR** s'allume et la lecture du premier numéro d'index de la plage en cours de lecture recommence.

RECHERCHE D'UN PASSAGE (◀◀ ▶▶)

- Maintenez **▶▶** enfoncée pour procéder à une recherche vers la fin du disque.
- Maintenez **◀◀** enfoncée pour procéder à une recherche vers le début du disque.

Le temps de pression sur la touche détermine la vitesse de recherche:

- assez lentement pendant les 2 premières secondes, avec maintien du son;
- ensuite à la vitesse la plus élevée, mais à présent sans le son.

 Si vous êtes arrivé à la fin du disque et que vous relâchez **▶▶**, les quelques secondes de musique précédant la fin du disque sont lues.

REPÉTITION D'UN PASSAGE (A/B)

- Appuyez pendant la lecture sur **A/B** (sur la télécommande), à l'endroit du point de départ souhaité.
 - **A** s'allume.
- Enfoncez à nouveau **A/B** à l'endroit du point final souhaité.
 - **B** s'allume.
 - Le passage entre le point A et le point B se répète alors sans cesse.
- Appuyez à nouveau sur **A/B** pour arrêter la répétition.
 - **A-B** s'éteint et lecture se poursuit normalement.

Pour accélérer la procédure, vous pouvez utiliser les touches **◀◀ ▶▶**.

REPÉTITION DU DISQUE (REPEAT)

- Appuyez sur **REPEAT** avant ou pendant la lecture.
 - **REPEAT** s'allume.
 - Le disque se répète alors sans cesse.
- Appuyez deux fois sur **REPEAT** pour faire cesser la répétition.
 - **REPEAT** s'éteint et la lecture s'arrête à la fin du disque.

REPÉTITION D'UNE PLAGE (REPEAT)

- Appuyez deux fois sur **REPEAT** avant ou pendant la lecture.
 - **REPEAT** se met à clignoter.
 - La plage se répète alors sans cesse.
- Appuyez à nouveau sur **REPEAT** pour faire cesser la répétition.
 - **REPEAT** s'éteint et la lecture s'arrête à la fin du disque.

UTILISATION

LECTURE DANS UN ORDRE ALEATOIRE (RANDOM)

- Appuyez sur **RANDOM** avant ou pendant la lecture.
 - L'indication **RANDOM** s'allume.
 - Si le tiroir était ouvert, il se refermera.
 - Les plages sont alors jouées dans un ordre aléatoire.
- Appuyez à nouveau sur **RANDOM** si vous voulez revenir à une lecture normale.

Si vous appuyez sur **I◀◀**, vous revenez à une plage déjà lue. Si vous appuyez sur **▶▶I**, vous sélectionnez arbitrairement une autre plage. Si vous enfoncez **REPEAT**, la lecture se répétera constamment dans un ordre différent. La recherche d'un passage n'est possible qu'à l'intérieur de la plage en cours de lecture.

SURVOL DU CONTENU DU DISQUE (AMS)

- Appuyez, avant ou pendant la lecture, sur **AMS**.
 - Si le tiroir était ouvert, il se refermera.
 - L'indication '–' s'allume.
 - Les 20 premières secondes de chaque plage sont lues.
 - Sous **TIME** 20 secondes sont décomptées.
 - Appuyez à nouveau sur **AMS** lorsque vous arrivez à une plage que vous voulez écouter complètement.
 - '–' s'éteint et la lecture se poursuit normalement.
- Pendant le survol vous pouvez utiliser les touches **I◀◀ ▶▶I**.

COMMENCEMENT PAR UNE PLAGE DETERMINE ('1-0' ou I◀◀ ▶▶I et PLAY/REPLAY)

- Fermez le tiroir avec **OPEN/CLOSE**.
- Composez le numéro souhaité ou appuyez sur **▶▶I** ou **I◀◀** jusqu'à ce que le numéro apparaisse sous **TRACK**.
- Appuyez sur **PLAY/REPLAY**.
 - ▶ s'allume et la lecture commence à la plage choisie.

COMMENCEMENT PAR UN NUMERO D'INDEX DETERMINE ('1-0' ou I◀◀ ▶▶I, ◀INDEX▶ et PLAY/REPLAY)

- Fermez le tiroir avec **OPEN/CLOSE**.
- Composez le numéro souhaité ou appuyez sur **▶▶I** ou **I◀◀** jusqu'à ce que le numéro apparaisse sous **TRACK**.
- Appuyez sur **INDEX▶** ou **◀INDEX** (sur la télécommande), jusqu'à ce que le numéro d'index souhaité apparaisse sur l'afficheur.
- Appuyez sur **PLAY/REPLAY**.
 - ▶ s'allume et la lecture commence au numéro d'index choisi.
 - Si le numéro d'index n'existe pas, **ERROR** s'allume et la lecture commencera par le début du numéro de plage choisi.

PROGRAMMATION

Vous pouvez mémoriser par disque 20 numéros dans un programme. Si vous essayez de mémoriser plus de 20 numéros, l'indication **ERROR** s'allume. Les numéros d'index ne peuvent pas être mémorisés.

MEMORISATION D'UN PROGRAMME (I◀◀ ▶▶I e PROGRAM)

- Fermez le tiroir avec **OPEN/CLOSE**.
- Composez le premier numéro que vous souhaitez mémoriser ou appuyez sur **▶▶I** ou **I◀◀** jusqu'à ce que le numéro apparaisse sous **TRACK**.
 - '–' clignote après le numéro
- Tandis que '–' clignote, appuyez sur **PROGRAM**.
 - '–' est remplacée par un **P** (de 'Programme').
 - Le numéro est maintenant introduit dans la mémoire du lecteur.
 - Mémorisez les autres numéros souhaités de la même manière.
 - Vous voyez toujours sur l'indicateur de numéro quels numéros ont été mémorisés.

MEMORISATION D'UN PROGRAMME AU MOYEN DE AMS (AMS e PROGRAM)

- Appuyez avant ou pendant la lecture sur **AMS**.
 - Si le tiroir était ouvert, il se refermera.
 - L'indication '–' s'allume.
 - Les 20 premières secondes de chaque plage sont lues.
 - Sous **TIME** 20 secondes sont décomptées.
- Appuyez sur **PROGRAM** à chaque numéro que vous souhaitez enregistrer dans le programme.
 - Le numéro est maintenant enregistré dans le programme.
 - Le lecteur commence aussitôt à jouer les 20 premières secondes de la plage suivante.

CONTROLE DE LA PROGRAMMATION (PROGRAM)

- Appuyez sur **PROGRAM**.
 - L'indication **REVIEW** s'allume.
 - Les numéros du programme apparaissent dans l'ordre où ils ont été entrés.
 - Si **ERROR** apparaît, la mémoire est vide et rien n'a été enregistré.

Un programme peut être contrôlé aussi bien avant, pendant qu'après la lecture.

LECTURE D'UN PROGRAMME (PLAY/REPLAY)

- Appuyez sur **PLAY/REPLAY**.
 - ▶ s'allume et la lecture commence par le premier numéro de votre programme.

Toutes les touches (à l'exception de **RANDOM** et **A/B**) peuvent être utilisées pendant la lecture d'un programme. La recherche d'un passage n'est possible qu'à l'intérieur du numéro en cours de lecture.

EFFACEMENT D'UN PROGRAMME (STOP/CM ou OPEN/CLOSE)

- Appuyez deux fois (ou une seule fois si le disque est arrêté) sur **STOP/CM**.
- Vous pouvez aussi appuyer immédiatement sur **OPEN/CLOSE**.
 - Le programme est maintenant effacé.

EFFACEMENT D'UN NUMERO D'UN PROGRAMME ('1-0' ou I◀◀ ▶▶I et PROGRAM)

- Composez le numéro que vous souhaitez effacer ou appuyez sur **▶▶I** ou **I◀◀** jusqu'à ce que le numéro apparaisse sous **TRACK**.
- Appuyez sur **PROGRAM** tandis que clignote la lettre **P** après le numéro.
 - La lettre **P** est remplacée par un **C** (de 'Cancel').
 - Le numéro disparaît de l'indicateur de numéro; il est maintenant effacé.

ECOUTE AU CASQUE

- Raccordez un casque muni d'une prise de 6,3 mm et ayant une impédance de 30 à 600 ohms à la sortie **PHONES**.
- La puissance du son que vous entendez est déterminée par l'impédance du casque et le niveau sonore de la musique enregistrée sur le disque.

ENTRETIEN

Les disques

- Ne posez pas les disques n'importe où, rangez-les immédiatement dans le boîtier après utilisation.
- N'écrivez jamais sur la face imprimée du disque.
- Ne collez pas non plus d'étiquette sur ce côté.
- Faites en sorte que le côté brillant du disque reste propre. Pour cela utilisez un chiffon doux non pelucheux et frottez le disque en ligne droite à partir du centre. Vous pouvez au préalable souffler sur le disque pour l'humidifier.

ATTENTION!

Les produits d'entretien pour disques conventionnels ne sont pas prévus pour le nettoyage d'un disque compact. Tout produit de nettoyage dissolvant ou abrasif est à proscrire.

Le lecteur

Le mécanisme du lecteur est muni de paliers autolubrifiants, et n'a de ce fait pas besoin d'être huilé ou graissé. Une peau de chamois humidifiée suffit pour le nettoyage du boîtier du lecteur. N'utilisez aucun produit contenant de l'alcool, du white spirit, de l'ammoniaque ou des agents abrasifs. Il convient d'enlever la poussière du tiroir avec un chiffon sec.

PROBLEMES ET PERTURBATIONS

Si vous pensez que votre lecteur est défectueux, il convient de contrôler d'abord les points suivants avant de contacter votre distributeur ou le Centre de Service Marantz le plus proche.

Le disque ne tourne pas

- Vérifiez que les deux dispositifs de verrouillage ont bien été enlevés.
- Vérifiez que le cordon secteur a bien été raccordé.
- Vérifiez que le lecteur a été mis sous tension.
- Vérifiez que le disque a été correctement posé dans le tiroir (face imprimée vers le haut).
- Regardez si le disque n'est pas sale.
- Regardez s'il n'y pas de rayures sur le disque.
- Vérifiez que le disque n'est pas gauchi.

Le disque tourne, mais vous n'entendez rien

- Contrôlez les connexions entre le lecteur, l'amplificateur et les haut-parleurs.
- Vérifiez que l'amplificateur a été mis sous tension.
- Regardez si le réglage de volume de l'amplificateur ne se trouve pas en position minimale.
- Contrôlez si le sélecteur de source de l'amplificateur est réglé sur CD, AUX ou sur une autre position correspondant au lecteur.

Le son est faible ou disparaît par intervalles

- Regardez si le disque n'est pas sale.
- Vérifiez que le disque n'est pas fortement rayé.
- Vérifiez que le disque n'est pas gauchi.
- Contrôlez les connexions entre le lecteur, l'amplificateur et les haut-parleurs.

Le lecteur ne réagit pas aux commandes de la télécommande

- La puissance des piles est affaiblie et vous étiez trop éloigné du lecteur ou vous n'avez pas orienté la télécommande en direction du lecteur.
- Les piles sont usées.

REPARATIONS

En cas de difficultés éventuelles, prenez contact avec votre distributeur ou directement avec votre Centre de Service Marantz. Vous trouverez au verso de ce mode d'emploi les noms et adresses de ces centres. Mentionnez dans votre lettre le numéro de modèle et de série de votre lecteur et donnez toujours une description détaillée de votre plainte.

Réemballage pour le transport

S'il est nécessaire de réemballer le lecteur en vue de son transport à un Centre de Service ou ailleurs, prenez alors les précautions suivantes:

- Revissez les deux dispositifs de verrouillage au fond du lecteur.
- Emballez l'appareil soigneusement, de préférence dans son emballage original.
- Faites expédier le colis par une entreprise de transport fiable (ne faites pas usage du service des colis postaux) et demandez un avis d'expédition à l'entreprise de transport.
- N'oubliez pas d'indiquer distinctement votre adresse.
- Joignez une description aussi détaillée que possible de votre plainte.

DONNEES TECHNIQUES

Caractéristiques Audio (typiques)

Nombre de voies: 2
 Bande passante: 2-20 000 Hz
 Linéarité de phase: $\pm 0,5^\circ$
 Dynamique: 96 dB
 Rapport signal/bruit: > 102 dB
 Séparation des voies: > 102 dB
 Distorsion harmonique totale: < 0,0025%
 Pleurage et scintillement: précision du cristal de quartz
 Conversion numérique/analogique: système suréchantillonné quatre fois (176,4 kHz) avec filtrage numérique et 2 convertisseurs numérique/analogique 16 bits
 Système de correction d'erreur: **Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)**

Cellule optique

Type de laser: laser à semi-conducteur GaAlAs
 Longueur d'onde du laser: 780 nm

Format du signal

Fréquence d'échantillonnage: 44,1 kHz
 Quantification: 16 bits linéaire/voix

Alimentation

Tension d'alimentation et fréquence du secteur: consultez la plaquette d'identification apposée sur l'arrière du lecteur
 Consommation électrique: environ 25 W
 Conditions de sécurité: C.E.I. 65

Coffret, généralités

Matière/finition: métal et polystyrène avec enjoliveurs
 Dimensions (l x h x p): 420 x 100 x 280 mm
 Poids: environ 4 kg

Disque

Diamètre: 80/120 mm
 Epaisseur: 1,2 mm
 Sens de rotation (vu du côté de lecture): sens inverse des aiguilles d'une montre
 Vitesse de lecture: 1,2-1,4 m/s
 Vitesse de rotation: environ 500 à 200 tr/mn
 Espacement des pistes: 1,6 μ m
 Matière: matière plastique

Sous réserve de modifications

Ce lecteur de disques compacts est conforme aux prescriptions de la CE (Communauté Européenne) relatives à la limitation des perturbations radioélectriques.

INHALTSANGABE	Seite
ABBILDUNGEN	3
INBETRIEBNAHME	14
ANSCHLÜSSE	14
BEDIENUNG	15-17
PROGRAMMIEREN	17
ERGÄNZENDE INFORMATIONEN	18

INBETRIEBNAHME

ACHTUNG!

In manchen Fällen kann der CD-Spieler Störungen beim Rundfunk- oder Fernsehempfang verursachen.

- Darum den CD-Spieler **unten** im HiFi-System und nicht in der Nähe Ihres Rundfunkgeräts, Tuners oder Fernsehempfängers aufstellen.
- Den CD-Spieler ausschalten, wenn Sie den Tuner hören.

ENTFERNEN DES TRANSPORTSCHUTZES (Abb. 5)

Im Boden des CD-Spielers befinden sich zwei rote Verriegelungen, mit denen der Mechanismus während des Transports festgesetzt wird.

- Drehen Sie den CD-Spieler so, daß die Unterseite zugänglich ist.
- Die Verriegelungen linksherum drehen und herausziehen.
- Bewahren Sie die Transportverriegelungen in den hierfür vorgesehenen Löchern auf.
- Wenn der Spieler transportiert werden soll, sind die Verriegelungen **stets** wieder anzubringen, indem man sie rechtsherum dreht, bis sie festsitzen.

ACHTUNG!

Durch den Versuch, den Spieler in Betrieb zu setzen, bevor die Transportverriegelungen herausgedreht worden sind, kann das Gerät beschädigt werden!

PRÜFUNG DER NETZSPANNUNGSEINSTELLUNG

- Auf dem Typenschild an der Rückseite Ihres CD-Spielers ist die Netzspannung angegeben, auf die das Gerät eingestellt ist.
- Falls Sie in Ihrem Hause eine abweichende Netzspannung haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.

Bestimmte Ausführungen dieses Spielers haben einen Spannungswahlschalter ②, den Sie auf Ihre örtliche Netzspannung einstellen können. Wenn Sie die Netzspannungseinstellung von 220 oder 240 V auf 110 oder 127 V oder umgekehrt ändern, müssen Sie auch eine andere Netzsicherung einsetzen.

Auswechseln der netsicherung

- Mit einem Schraubenzieher den Sicherungshalter ① lösen.
- Die alte Sicherung gegen eine Sicherung mit richtiger Amperezahl (300 mA für 110/127 V; 160 mA für 220/240 V) auswechseln.
- Den Sicherungshalter wieder anbringen.

EINSETZEN DER BATTERIEN IN DIE FERNBEDIENUNG (Abb. 7)

- Das Batteriefach öffnen.
- Die Batterien wie angegeben in das Fach einsetzen.
- Das Batteriefach schließen.
- Verwenden Sie zum Austauschen nur Batterien des Typs R03, UM4 oder AAA.

ANSCHLÜSSE (Abb. 1)

- ① **Sicherungshalter**
Siehe 'Auswechseln der Netzsicherung'.
- ② **Spannungswahlschalter**
Siehe 'Prüfung der Netzspannungseinstellung'.
- ③ **ANALOGUE OUTPUT**
Für das Anschlußkabel zum Verstärker.
 - Stecken Sie einen der roten Stecker in die Buchse **R** (rechter Kanal) und den anderen Stecker in die Buchse **L** (linker Kanal).
 - Die beiden übrigen Stecker mit den entsprechenden Buchsen des CD- oder AUX-Eingangs Ihres Verstärkers verbinden.
Es können auch die Anschlüsse TUNER oder TAPE IN verwendet werden, **auf keinen Fall** jedoch der PHONO-Eingang!
- ④ **Netzeingang**
 - Den Gerätestecker des mitgelieferten Netzkabels in die Buchse netzeingang stecken.
 - Den Netzstecker in die Steckdose stecken.

VORDERSEITE DES SPIELERS (Abb. 2)

- ① **POWER**
Zum Ein- und Ausschalten des Spielers.
- ② **REMOTE SENSOR**
Empfängt die Signale von der Fernbedienung.
- ③ **ANZEIGEFELD**
Zeigt die Betriebsart des Spielers an.
- ④ **PLAY/REPLAY**
 - Zum Starten der Wiedergabe (**PLAY**).
 - Zur Rückkehr an den Anfang eines Stückes (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM**
 - Zum Abbrechen der Wiedergabe (**STOP**).
 - Zum Löschen eines Programms (**CM** = 'Clear Memory').
- ⑥ **PAUSE**
Zum Unterbrechen der Wiedergabe.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Zum Öffnen und Schließen der Plattenschublade.
- ⑧ **RANDOM**
Zur Wiedergabe in zufälliger Reihenfolge.
- ⑨ **AMS**
Zum automatischen Anspielen des Anfangs aller Titel (**AMS** = 'Automatic Music Scan').
- ⑩ **PROG(RAM)**
 - Zum Speichern von Titelnummern beim Eingeben eines Programms.
 - Zum Löschen von Titelnummern aus einem Programm.
 - Zur Prüfung des eingegebenen Programms.
- ⑪ **REPEAT**
Zur Wiederholung eines Titels, einer Platte oder eines Programms.
- ⑫ **◀▶▶▶**
Zum Wählen:
 - eines anderen Titel während der Wiedergabe.
 - eines Titels, mit der die Wiedergabe beginnen soll.
 - von Titeln beim Programmieren.
 - (◀▶▶▶ abwärts; ▶▶▶▶ aufwärts).
- ⑬ **PHONES**
Zum Anschließen eines Kopfhörers.
- ⑭ **◀▶▶▶**
Zum schnellen Suchen einer bestimmten Passage; ◀▶▶▶ in Richtung Plattenanfang und ▶▶▶▶ in Richtung Plattenende.

FERNBEDIENUNG (Abb. 3)

Die folgenden Tasten sind auf der Fernbedienung anders gekennzeichnet als auf dem Spieler:



- **PLAY/REPLAY = PLAY**
- ◀▶▶▶ = **◀ TRACK**
- ▶▶▶▶ = **TRACK ▶**
- ◀▶▶▶ = **◀ SEARCH**
- ▶▶▶▶ = **SEARCH ▶**

Ferner sind auf der Fernbedienung noch folgende zusätzliche Tasten:

- ⑮ **Zifferntasten '1-0'**
Zur direkten Wahl von:
 - eines anderen Titel während der Wiedergabe.
 - eines Titels, mit der die Wiedergabe beginnen soll.
 - von Titeln beim Programmieren.
- ⑯ **◀ INDEX ▶**
Zum Wählen:
 - einer anderen Indexnummer während der Wiedergabe.
 - einer Indexnummer, mit der die Wiedergabe beginnen soll.
 - (◀ abwärts; ▶ aufwärts).
- ⑰ **A/B**
Zum Festlegen des Beginn- und Endpunkts einer zu wiederholenden Passage.

Damit die Signale der Fernbedienung gut empfangen werden, ist diese direkt auf den **REMOTE SENSOR** zu richten.

ANZEIGEFELD (Abb. 4)



- 8** 
Leuchtet auf, wenn eine 8-cm-Platte eingelegt wird.
- 12** 
Leuchtet auf, wenn eine 12-cm-Platte eingelegt wird.
- REVIEW**
Leuchtet auf, wenn ein Programm kontrolliert wird.
- TRACK**
Zeigt an, welcher Titel wiedergegeben wird.
- REPEAT**
 - Leuchtet auf, wenn eine Platte oder ein Programm wiederholt wird.
 - Blinkt wenn ein Titel wiederholt wird.
- A-B**
Leuchtet, wenn eine Passage wiederholt wird.
- ▷**
 - Leuchtet während der Wiedergabe.
 - Blinkt wenn der Abspielvorgang unterbrochen wird (**PAUSE**).
- TIME**
Zeigt an die abgelaufene Spieldauer des laufenden Titels.
- TOTAL**
Zeigt an die gesamte Spieldauer der Platte.
- ERROR**
Leuchtet auf, wenn bei der Bedienung des Spielers ein Fehler gemacht wird.
- RANDOM**
Leuchtet auf, wenn die Titel in zufälliger Reihenfolge abgespielt werden.
- (((O**
Leuchtet auf, wenn der **REMOTE SENSOR** ein Signal von der Fernbedienung empfängt.
- '_ _'**
Leuchtet auf, wenn die einzelnen Titel auf den Platten kurz angespielt werden (**AMS**).
- Ziffernmatrix '1-20'**
Zeigt an wieviel Titel die Platte enthält; wenn die Platte mehr als 20 Titel enthält leuchtet auch **' + 20'** auf.

BEDIENUNG

EIN- UND AUSSCHALTEN (POWER)

- Zum Einschalten des Spielers **POWER** drücken.
- Zum Ausschalten des Spielers erneut **POWER** drücken.

ABSPIELEN (PLAY/REPLAY)

- **OPEN/CLOSE** drücken, um die Schublade zu öffnen.
- Eine Platte mit der bedruckten Seite **nach oben** in die Schublade legen (**Abb. 6**).
- Taste **PLAY/REPLAY** drücken.
 - Die Schublade schließt sich, **▷** und **8**  oder **12**  leuchten auf und nach 5 Sekunden beginnt die Wiedergabe. Sie können die Schublade auch schließen durch drücken gegen die Vorderseite; die Wiedergabe erfolgt dann automatisch nach 5 Sekunden.
 - Aus der Ziffernmatrix geht hervor, wieviel Stücke die Platte enthält. Wenn ein Stück abgespielt ist, erlischt die entsprechende Nummer.
 - Unter **TRACK** ist immer zu sehen, welcher Titel gerade gespielt wird und die abgelaufene Spieldauer des Titels wird unter **TIME** angezeigt.
 - Nach dem letzten Titel stoppt die Wiedergabe.
 - **▷** erlischt und es werden die Anzahl der Musikstücke auf der Platte und die Spieldauer der Platte angezeigt.
- **OPEN/CLOSE** drücken, um die Schublade zu öffnen und die Platte herauszunehmen.
 - Die Information verschwindet vom Anzeigefeld.
- Die Schublade einfahren.

UNTERBRECHUNG DER WIEDERGABE (PAUSE)

- **PAUSE** drücken.
 - **▷** fängt an zu blinken.
 - Die Wiedergabe stoppt, die Platte dreht sich jedoch weiter.
- **PAUSE** erneut drücken, wenn die Wiedergabe fortgesetzt werden soll.

Während der Unterbrechung können die Tasten **PLAY/REPLAY**, **◀◀ ▶▶**, **◀◀ ▶▶**, **◀INDEX▶** und den Ziffertasten **'1-0'** benutzt werden, um zu einem gewünschten Punkt auf der Platte zu gelangen.

BEENDEN DER WIEDERGABE (STOP/CM oder OPEN/CLOSE)

- **STOP/CM** drücken, wenn die Wiedergabe beendet werden soll.
- **OPEN/CLOSE** drücken, wenn Sie die Wiedergabe beenden und die Platte herausnehmen möchten.

RÜCKKEHR ZUM BEGINN EINES TITELS (PLAY/REPLAY)

- **PLAY/REPLAY** drücken.
 - Der Titel wird erneut gestartet.

WÄHLEN EINES ANDEREN TITELS (◀◀ ▶▶ oder '1-0')

- Die gewünschte Nummer eingeben oder **▶▶** oder **◀◀** drücken, bis die Nummer unter **TRACK** erscheint.
 - Die Wiedergabe stoppt, und einen Augenblick später wird das gewählte Stück abgespielt.
 - Wenn während des ersten Titels die Taste **◀◀** oder während des letzten Titels die Taste **▶▶** gedrückt wird, erscheint **ERROR** und wird die Wiedergabe normal fortgesetzt.

WÄHLEN EINER ANDEREN INDEXNUMMER (◀INDEX▶)

ACHTUNG!

Für Indexnummern gibt es im Anzeigefeld keine spezielle Angabe. Wenn ein Titel in Indexnummern unterteilt ist, ist dies auf der Verpackung der CD angegeben.

- Taste **INDEX ▶** (auf der Fernbedienung) drücken, um auf eine folgende Indexnummer überzugehen.
- Taste **◀INDEX** (auf der Fernbedienung) drücken, um zu einer vorhergehenden Indexnummer zurückzukehren.
 - Die Wiedergabe stoppt, und einen Augenblick später wird die gewählte Indexnummer abgespielt.
 - Wenn der Titel keinen Teil mit der eingegebenen Indexnummer enthält, erscheint **ERROR**, und die Wiedergabe beginnt wieder mit der ersten Indexnummer.

SUCHEN EINER PASSAGE (◀◀ ▶▶)

- Die Taste **▶▶** gedrückt halten, um in Richtung Plattenende zu suchen.
- Die Taste **◀◀** gedrückt halten, um in Richtung Plattenanfang zu suchen.
 - Bei dieser Suchgeschwindigkeit ist der Ton hörbar.

Die Suchgeschwindigkeit wird dadurch bestimmt, wie lange die Taste gedrückt gehalten wird.

- die ersten 2 Sekunden relativ langsam; der Ton bleibt hörbar;
- anschließend mit erhöhter Geschwindigkeit und ohne Ton.

Wenn das Ende der Platte im Suchlauf **▶▶** erreicht wird und Sie die Taste loslassen, springt die Wiedergabe um einige Sekunden zurück.

WIEDERHOLUNG EINER PASSAGE (A/B)

- Während der Wiedergabe bei dem gewünschten Anfangspunkt die Taste **A/B** (auf der Fernbedienung) drücken.
 - **A** leuchtet auf.
- Bei dem gewünschten Endpunkt Taste **A/B** erneut drücken.
 - **B** leuchtet auf.
 - Die Passage zwischen den Punkten A und B wird jetzt ständig wiederholt.
- Zum Aufheben der Wiederholung ein drittes Mal Taste **A/B** drücken.
 - **A-B** erlischt, und der Abspielvorgang wird normal fortgesetzt.

Zum schnellen Suchen des gewünschten Anfangs- oder Endpunktes können die **◀◀ ▶▶**-Tasten verwendet werden.

WIEDERHOLUNG DER PLATTE (REPEAT)

- Vor oder während der Wiedergabe die Taste **REPEAT** drücken.
 - **REPEAT** leuchtet auf.
 - Die ganze Platte wird jetzt ständig wiederholt.
- Zweimal **REPEAT** drücken, um die Wiederholung zu beenden.
 - **REPEAT** erlischt, und die Wiedergabe stoppt am Ende der Platte.

WIEDERHOLUNG EINES TITELS (REPEAT)

- Vor oder während der Wiedergabe zweimal die Taste **REPEAT** drücken.
 - **REPEAT** fängt an zu blinken.
 - Der Titel wird jetzt ständig wiederholt.
- Noch einmal **REPEAT** drücken, um die Wiederholung zu beenden.
 - **REPEAT** erlischt, und die Wiedergabe stoppt am Ende der Platte.

BEDIENUNG

WIEDERGABE IN ZUFÄLLIGER REIHENFOLGE (RANDOM)

- Vor oder während der Wiedergabe die Taste **RANDOM** drücken.
 - **RANDOM** leuchtet auf.
 - Wenn die Schublade geöffnet war, wird sie jetzt geschlossen.
 - Die Titel werden jetzt in zufälliger Reihenfolge abgespielt.
- Erneut Taste **RANDOM** drücken, um zur normalen Plattenwiedergabe zurückzukehren.

Wird während der Wiedergabe der Taste **I◀◀** gedrückt, dann kehren Sie zu einem bereits gespielten Titel zurück. Wird die Taste **▶▶I** gedrückt, wird willkürlich einer der anderen Titel gewählt.

Wird Taste **REPEAT** gedrückt, wird die Wiedergabe stets in anderer Reihenfolge wiederholt.

Das Suchen einer Passage ist nur während der Wiedergabe für den gerade laufenden Titel möglich.

KURZES ANSPIELEN ALLER TITEL AUF DER PLATTE (AMS)

- Vor oder während der Wiedergabe **AMS** drücken.
 - Wenn die Schublade geöffnet war, wird sie jetzt geschlossen.
 - '–' leuchtet auf.
 - Die einzelnen Titel werden jeweils 20 Sekunden lang angespielt.
 - Unter **TIME** werden 20 Sekunden heruntergezählt.
- Wenn ein Titel angespielt wird, den Sie ganz hören möchten, nochmals die Taste **AMS** drücken.
 - '–' erlischt und die Wiedergabe wird normal fortgesetzt.

Während des kurzen Anspielens können die **▶▶I I◀◀**-Tasten gedrückt werden.

BEGINNEN MIT EINEM BESTIMMTEN TITEL ('1-0' oder I◀◀ ▶▶I und PLAY/REPLAY)

- Die Schublade mit **OPEN/CLOSE** schließen.
- Die gewünschte Nummer eingeben oder **I◀◀** bzw. **▶▶I** drücken, bis die Nummer unter **TRACK** erscheint.
- Taste **PLAY/REPLAY** drücken.
 - **▷** leuchtet auf und die Wiedergabe beginnt beim Titel mit der eingegebenen Nummer.

BEGINNEN MIT EINER BESTIMMTEN INDEXNUMMER ('1-0' oder I◀◀ ▶▶I, ◀INDEX▶ und PLAY/REPLAY)

- Die Schublade mit **OPEN/CLOSE** schließen.
- Die gewünschte Indexnummer eingeben oder **▶▶I** bzw. **I◀◀** drücken, bis die Nummer unter **TRACK** erscheint.
- **INDEX▶** oder **◀INDEX** (auf der Fernbedienung) drücken, bis die gewünschte Indexnummer im Anzeigefeld erscheint.
- **PLAY/REPLAY** drücken.
 - **▷** leuchtet auf und die Wiedergabe beginnt mit der eingegebenen Indexnummer.
 - Wenn die Indexnummer nicht existiert, leuchtet **ERROR** auf und beginnt die Wiedergabe beim Titel mit der eingegebenen Nummer.

PROGRAMMIEREN

Für jede Platte können 20 Titel in einem Programm gespeichert werden. Beim Versuch, mehr als 20 Titel zu speichern, leuchtet **ERROR** auf. Indexnummern können nicht programmiert werden.

FESTLEGEN EINES PROGRAMMS ('1-0' oder I◀◀ ▶▶I und PROGRAM)

- Die Nummer des ersten Titels, der gespeichert werden soll eingeben oder **▶▶I** bzw. **I◀◀** drücken, bis die Nummer unter **TRACK** erscheint.
 - Hinter der Nummer blinkt '–'.
- **PROGRAM** drücken, solange '–' blinkt.
 - '–' wird durch ein **P** (von 'Programm') ersetzt.
 - Die Nummer ist nun gespeichert.
- Das Speichern der übrigen gewünschten Titel erfolgt auf die gleiche Weise.
 - Die Ziffernmatrix gibt an, welche Titel programmiert sind.

FESTLEGEN EINES PROGRAMMS MIT AMS (AMS und PROGRAM)

- Vor oder während der Wiedergabe die Taste **AMS** drücken.
 - Wenn die Schublade geöffnet war, wird sie jetzt geschlossen.
 - '–' leuchtet auf.
 - Die einzelnen Titel werden jeweils 20 Sekunden lang angespielt.
 - Unter **TIME** werden 20 Sekunden heruntergezählt.
- Taste **PROGRAM** bei jeder Nummer drücken, die in das Programm aufgenommen werden soll.
 - Die Nummer ist nun gespeichert.
 - Der Spieler beginnt nun sofort, den nächsten Titel 20 Sekunden lang anzuspielden.

PRÜFUNG EINES PROGRAMMS (PROGRAM)

- **PROGRAMM** drücken.
 - **REVIEW** leuchtet auf.
 - Alle Nummern werden jetzt in der programmierten Reihenfolge angezeigt.
 - Wenn **ERROR** erscheint, ist der Speicher leer und ist nichts gespeichert worden.

Sie können ein Programm vor, während oder nach der Wiedergabe kontrollieren.

ABSPIELEN EINES PROGRAMMS (PLAY/REPLAY)

- Taste **PLAY/REPLAY** drücken.
 - **▷** leuchtet auf und das Abspielen beginnt mit der ersten Nummer Ihres Programms.

Während der Wiedergabe eines Programms können alle Tasten (außer **RANDOM** und **A/B**) benutzt werden.

Das Suchen einer Passage ist nur innerhalb der gerade wiedergegebenen Nummer möglich.

LÖSCHEN EINES PROGRAMMS (STOP/CM oder OPEN/CLOSE)

- Zweimal, oder - wenn die Platte schon gestoppt ist - einmal, **STOP/CM** drücken.
- Sie können auch sofort **OPEN/CLOSE** drücken.
 - Das Programm ist jetzt gelöscht.

LÖSCHEN EINES TITELS AUS DEM PROGRAMM ('1-0' oder I◀◀ ▶▶I und PROGRAM)

- Die Nummer des zu löschenden Titels eingeben oder **▶▶I** bzw. **I◀◀** drücken, bis die Nummer unter **TRACK** erscheint.
- **PROGRAM** drücken, solange das **P** hinter der Nummer blinkt.
 - Das **P** wird durch ein **C** (von 'Cancel') ersetzt.
 - Die Nummer verschwindet von der Ziffernmatrix; der Titel ist jetzt gelöscht.

ERGÄNZENDE INFORMATIONEN

KOPFHÖRERBETRIEB (PHONES)

- Einen Kopfhörer mit einem 6,3-mm-Stecker und einer Impedanz zwischen 30 und 600 Ohm an den Ausgang **PHONES** anschließen.
- Die Lautstärke wird durch die Impedanz des Kopfhörers und den Pegel der Musik auf der Platte bestimmt.

WARTUNG

Platten

- Die Platten nach Gebrauch immer gleich in die Verpackung zurücklegen und nicht liegen lassen.
- Die bedruckte Seite der Platte niemals beschriften.
- Keine Etiketten auf diese Seite kleben.
- Die glänzende Seite der Platte sauber halten. Hierfür ein weiches, fusselfreies Tuch benutzen; dabei geradlinig von der Mitte der Platte aus zum Rand reiben. Nötigenfalls die Platte vorher anhauen.

ACHTUNG!

Pflegemittel für herkömmliche Schallplatten sind nicht zum Reinigen einer Compact Disc geeignet. Fettlösende oder scheuernde Reinigungsmittel dürfen niemals verwendet werden!

Der Spieler

Der mechanische Teil des Spielers enthält selbstschmierende Lager und darf nicht geschmiert werden.

Das Gehäuse darf mit einem angefeuchteten Lederlappen gereinigt werden. Keine Reinigungsmittel, die Alkohol, Spiritus, Ammoniak oder schleifende Bestandteile enthalten, benutzen.

Die Plattenschublade mit einem trockenen Tuch staubfrei halten.

MÖGLICHE STÖRUNGEN

Wenn Ihr CD-Spieler nicht einwandfrei funktioniert, sollten Sie zuerst folgende Punkte überprüfen, bevor Sie sich mit Ihrem Händler oder der nächsten Marantz-Kundendienststelle in Verbindung setzen.

Die Platte dreht sich nicht

- Prüfen, ob die beiden Transportverriegelungen entfernt sind.
- Prüfen, ob das Netzkabel richtig angeschlossen ist.
- Prüfen, ob der CD-Spieler eingeschaltet ist.
- Prüfen, ob die Platte richtig in die Schublade eingelegt ist (mit der bedruckten Seite nach oben).
- Kontrollieren, ob die Platte verschmutzt ist.
- Kontrollieren, ob die Platte verkratzt ist.
- Prüfen, ob die Platte Wölbungen aufweist.

Die Platte dreht sich, es ist jedoch kein Ton zu hören

- Die Anschlüsse zwischen CD-Spieler, Verstärker und Lautsprechern überprüfen.
- Prüfen, ob der Verstärker eingeschaltet ist.
- Prüfen, ob der Lautstärkeregler des Verstärkers nicht auf minimale Lautstärke eingestellt ist.
- Prüfen, ob der Quellenwahlschalter des Verstärkers auf **CD**, **AUX** oder eine andere Stellung, die mit dem CD-Spieler übereinstimmt, eingestellt ist.

Der Ton ist mangelhaft oder fällt zeitweise aus

- Kontrollieren, ob die Platte verschmutzt ist.
- Kontrollieren, ob die Platte stark verkratzt ist.
- Prüfen, ob die Platte Wölbungen aufweist.
- Die Anschlüsse zwischen CD-Spieler, Verstärker und Lautsprechern überprüfen.

Der Spieler spricht nicht auf Befehle über die Fernbedienung an

- Die Batteriespannung ist zu gering und der Abstand zum Spieler ist zu groß, oder Sie haben die Fernbedienung nicht auf den Spieler gerichtet.
- Die Batterien sind leer.

REPARATUREN

Bei etwaigen Schwierigkeiten setzen Sie sich mit Ihrem Händler oder unmittelbar mit Ihrer Marantz-Kundendienststelle in Verbindung. Die Namen und Anschriften finden Sie auf der Rückseite dieser Bedienungsanleitung. Teilen Sie die Typnummer sowie die Gerätenummer Ihres CD-Spielers mit, und beschreiben Sie immer ausführlich die Reklamation.

Wiedereinpacken für Transport

Sollte es notwendig sein, den CD-Spieler für den Transport zu einer Kundendienststelle oder einem anderen Ort einzupacken, treffen Sie dann folgende Vorkehrungen:

- Die beiden Transportschrauben in den Boden des Spielers eindrehen.
- Das Gerät sorgfältig verpacken, vorzugsweise in der Originalverpackung.
- Das Paket durch ein zuverlässiges Transportunternehmen versenden (nicht die Paketpost benutzen) und dieses Unternehmen um einen Versandbeleg bitten.
- Vergessen Sie nicht, Ihre eigene Anschrift deutlich anzugeben.
- Eine möglichst detaillierte Beschreibung Ihrer Reklamation beilegen.

TECHNISCHE DATEN

Audio-Signal (typisch)

Anzahl der Kanäle: 2
Frequenzumfang: 2 bis 20 000 Hz
Phasenlinearität: $\pm 0,5^\circ$
Dynamikumfang: 96 dB
Störabstand: > 102 dB
Kanaltrennung: > 102 dB
Klirrfaktor: $< 0,0025\%$
Gleichlaufschwankungen: Quarz-Präzision
Digital/Analog-Umsetzung: 4faches (176,4 kHz) Oversampling mit digitalem Filter und zwei 16-Bit D/A-Umsetzern
Fehlerkorrektursystem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

Optisches Auslese-Element (Laser-Abtaster)

Typ des Lasers: Halbleiter AlGaAs
Wellenlänge: 780 nm

Signalaufbau auf der Platte

Abtastfrequenz: 44,1 kHz
Quantisierung: 16 Bit linear/Kanal

Stromversorgung

Netzspannung und -frequenz: siehe Typenschild an der Rückseite des Spielers
Leistungsaufnahme: ca. 25 W
Sicherheitsanforderungen: entspricht IEC 65

Gehäuse

Material/Ausführung: Metall und Polystyrol, mit Zierteilen
Abmessungen (B x H x T): 420 x 100 x 280 mm
Gewicht: ca. 4 kg

Platte

Durchmesser: 80/120 mm
Dicke: 1,2 mm
Drehrichtung (von der Abtastseite gesehen): linksherum
Abtastgeschwindigkeit: 1,2 bis 1,4 m/s
Drehzahl: 500 bis 200 U/min
Max. Spieldauer (theoretisch): 74 min Stereo
Spurabstand: 1,6 μ m
Material: Kunststoff

Technische Änderungen vorbehalten

Hiermit wird bescheinigt, daß dieses Gerät in Übereinstimmung mit den Bestimmungen des Amtsblattverfügung 1064/1984 funktentstört ist.

Der Deutschen Bundespost wurde das Inverkehrbringen dieses Gerätes angezeigt und die Berechtigung zur Überprüfung der Serie auf Einhaltung der Bestimmungen eingeräumt.

Nederlands

INHOUDSOPGAVE	Pag.
ILLUSTRATIES	3
IN GEBRUIK NEMEN	19
AANSLUITINGEN	19
BEDIENING	20-22
PROGRAMMEREN	22
AANVULLENDE INFORMATIE	23

IN GEBRUIK NEMEN

LET OP!

In sommige gevallen kan de CD-speler storingen bij radio- of televisie-ontvangst veroorzaken.

- Plaats daarom de CD-speler **onderaan** in het HiFi-systeem en uit de buurt van uw radio, tuner of TV.
- Schakel de CD-speler uit wanneer u naar de tuner luistert.

VERWIJDEREN VAN DE TRANSPORTVERGREDELINGEN (fig. 5)

De twee rode transportvergrendelingen in de bodem dienen om het mechanisme tijdens transport vast te zetten.

- Leg de speler ondersteboven.
- Draai de vergrendelingen linksom en trek ze uit de speler.
- Bewaar de vergrendelingen in de daarvoor bestemde gaten.
- Breng de vergrendelingen **altijd** weer aan als u de speler moet vervoeren; draai ze daarbij rechtsom tot ze vastzitten.

LET OP!

De speler in gebruik nemen voordat de transportvergrendelingen verwijderd zijn, kan hem beschadigen!

CONTROLLEREN VAN DE NETSPANNINGSINSTELLING

- Kijk of het typeplaatje achter op de speler de juiste netspanning vermeldt.
- Is dit niet het geval, neem dan contact op met uw handelaar.

Bepaalde uitvoeringen van deze speler zijn voorzien van een spanningskiezer ②, waarmee u de netspanningsinstelling kunt wijzigen. Als u de netspanningsinstelling wijzigt van 220 of 240 V in 110 of 127 V of andersom, moet u ook een netzekering van een andere sterkte aanbrengen.

Vervangen van de netzekering

- Draai met een schroevendraaier de zekeringhouder ① los.
- Vervang de oude zekering door een van de juiste sterkte (300 mA voor 110/127 V; 160 mA voor 220/240 V).
- Breng de zekeringhouder weer aan.

INZETTEN VAN DE BATTERIJEN IN DE AFSTANDBEDIENING (fig. 7)

- Open het batterijvak.
- Leg de batterijen volgens het aangebrachte schema in het vak.
- Breng het deksel weer aan.
- Gebruik als vervanging alleen batterijen van het type RO3, UM4 of AAA.

AANSLUITINGEN (fig. 1)

- ① **Zekeringhouder**
Zie 'Vervangen van de netzekering'.
- ② **Spanningskiezer**
Zie 'Controleren van de netspanningsinstelling'.
- ③ **ANALOGUE OUTPUT**
Voor de verbindingkabel naar de versterker.
 - Steek een rode steker in de bus 'R' (rechter kanaal) en de andere steker in bus 'L' (linker kanaal).
 - Steek de beide andere stekers in de corresponderende bussen van de CD- of AUX-ingang van uw versterker. U kunt ook de TUNER- of TAPE IN-aansluiting gebruiken, maar **in geen geval** de PHONO-ingang!
- ④ **Netingang**
 - Steek de contrasteker van het meegeleverde netsnoer in de netingang.
 - Sluit het andere uiteinde op het lichtnet aan.

VOORKANT VAN DE SPELER (fig. 2)

- ① **POWER**
In- en uitschakelen.
- ② **REMOTE SENSOR**
Ontvangt de signalen van de afstandsbediening.
- ③ **DISPLAY**
Informeert u over het functioneren van de speler.
- ④ **PLAY/REPLAY**
 - Starten van het afspelen (**PLAY**).
 - Teruggaan naar het begin van een nummer (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM**
 - Stoppen van het afspelen (**STOP**).
 - Wissen van een programma (**CM** = 'Clear Memory').
- ⑥ **PAUSE**
Onderbreken van het afspelen.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Openen en sluiten van de lade.
- ⑧ **RANDOM**
Afspelen in een willekeurige volgorde.
- ⑨ **AMS**
Automatisch afspelen van het begin van elk nummer (**AMS** = 'Automatic Music Scan').
- ⑩ **PROG(RAM)**
 - Vastleggen van nummers in een programma.
 - Wissen van nummers uit een programma.
 - Controleren van een programma.
- ⑪ **REPEAT**
Herhalen van een nummer, de hele plaat of een programma.
- ⑫ **◀▶▶▶**
Kiezen van:
 - een ander nummer tijdens het afspelen.
 - een nummer om het afspelen mee te beginnen.
 - nummers bij het programmeren.(◀▶▶▶ van hoog naar laag; ▶▶▶▶ van laag naar hoog.)
- ⑬ **PHONES**
Aansluiten van een hoofdtelefoon.
- ⑭ **◀◀▶▶**
Snel opzoeken van een bepaalde passage (◀◀ richting begin van de plaat; ▶▶ richting einde van de plaat).

AFSTANDSBEDIENING (fig. 3)

De volgende toetsen hebben op de afstandsbediening een andere aanduiding dan op de speler:

- **PLAY/REPLAY** = **PLAY**
- **◀◀** = **◀ TRACK ▶**
- **▶▶** = **TRACK ▶**
- **◀◀** = **◀ SEARCH**
- **▶▶** = **SEARCH ▶**



Verder heeft de afstandsbediening nog de volgende extra toetsen:

- ⑮ **Cijfertoetsen '1-0'**
Rechtstreeks kiezen van:
 - een ander nummer tijdens het afspelen.
 - een nummer om het afspelen mee te beginnen.
 - nummers bij het programmeren.
- ⑯ **◀ INDEX ▶**
Kiezen van:
 - een ander indexnummer tijdens het afspelen.
 - een indexnummer om het afspelen mee te beginnen.(◀ van hoog naar laag en ▶ van laag naar hoog.)

- ⑰ **A/B**
Vastleggen van begin- en eindpunt van een te herhalen passage.

Voor een goede ontvangst van de signalen van de afstandsbediening moet u deze zoveel mogelijk rechtstreeks op de **REMOTE SENSOR** richten.



DISPLAY (fig. 4)

- 8** 
Licht op als u een 8-cm-plaat hebt ingelegd.
- 12** 
Licht op als u een 12-cm-plaat hebt ingelegd.
- REVIEW**
Licht op als u een programma controleert.
- TRACK**
Geeft aan welk nummer wordt afgespeeld.
- REPEAT**
 - Licht op als een plaat of een programma wordt herhaald.
 - Knippert als een nummer wordt herhaald.
- A-B**
Licht op als een passage wordt herhaald.
▷
 - Brandt tijdens het afspelen.
 - Knippert als het afspelen wordt onderbroken (**PAUSE**).
- TIME**
Geeft de verstreken speelduur van het spelende nummer aan.
- TOTAL**
Geeft de totale speelduur van de plaat aan.
- ERROR**
Licht op als u een fout maakt bij het bedienen van de speler.
- RANDOM**
Brandt als de de nummers in een willekeurige volgorde worden afgespeeld.
- ⓪**
Licht op als de **REMOTE SENSOR** een opdracht van de afstandsbediening ontvangt.
'_ _'
Licht op als ter kennismaking automatisch het begin van ieder nummer wordt afgespeeld (**AMS**).
- Nummerindicator '1-20'**
Geeft aan hoeveel nummers er op een plaat staan; staan er meer dan twintig nummers op een plaat dan licht ook ' + 20' op.

IN- EN UITSCHAKELLEN (POWER)

- Druk op **POWER** om de speler in te schakelen.
- Druk opnieuw op **POWER** om de speler uit te schakelen.

AFSPELEN (PLAY/REPLAY)

- Druk op **OPEN/CLOSE** om de lade te openen.
- Leg een plaat in de lade met de bedrukte kant *naar boven (fig. 6)*.
- Druk op **PLAY/REPLAY**.
 - De lade gaat dicht, \triangleright en **8**  of **12**  lichten op en het afspelen begint.
 - U kunt de lade ook sluiten door tegen de voorkant ervan te duwen; het afspelen start dan automatisch na 5 seconden.
 - Op de nummerindicator ziet u hoeveel nummers er op de plaat staan. Telkens als een nummer gespeeld is, dooft het op de nummerindicator.
 - Onder **TRACK** ziet u welk nummer wordt afgespeeld en onder **TIME** de verstreken speelduur van het nummer.
 - Na het laatste nummer stopt het afspelen.
 - \triangleright dooft en onder **TOTAL** ziet u het aantal nummers en de speelduur van de plaat.
- Druk op **OPEN/CLOSE** om de lade te openen en de plaat te verwijderen.
- De informatie verdwijnt van het display.
- Sluit de lade.

ONDERBREKEN VAN HET AFSPELEN (PAUSE)

- Druk op **PAUSE**.
 - \triangleright begint te knipperen.
 - De muziek stopt maar de plaat blijft draaien.
- Druk opnieuw op **PAUSE** om het afspelen te hervatten.

Tijdens de onderbreking mag u met **PLAY/REPLAY**, \lll , \ggg , \lll \ggg , \lll \ggg , \lll \ggg , \lll \ggg en de cijfertoetsen '1-0' naar ieder gewenst punt op de plaat gaan.

STOPPEN VAN HET AFSPELEN (STOP/CM of OPEN/CLOSE)

- Druk op **STOP/CM** als u alleen wilt stoppen.
- Druk op **OPEN/CLOSE** als u wilt stoppen en de plaat verwijderen.

TERUG NAAR HET BEGIN VAN EEN NUMMER (PLAY/REPLAY)

- Druk op **PLAY/REPLAY**.
 - Het nummer wordt opnieuw gestart.

KIEZEN VAN EEN ANDER NUMMER (\lll \ggg of '1-0')

- Toets het gewenste nummer in of druk op \ggg of \lll tot het nummer onder **TRACK** verschijnt.
- De muziek stopt en even later begint het gekozen nummer te spelen.
- Drukt u tijdens het eerste nummer op \lll of tijdens het laatste op \ggg dan licht **ERROR** op en gaat het afgespeeld normaal verder.

KIEZEN VAN EEN ANDER INDEXNUMMER (\lll INDEX \ggg)**LET OP!**

Indexnummers hebben geen eigen indicatie op het display. Als de delen van een nummer indexnummers hebben, wordt dit vermeld in de inhoudsopgave in de opberghoofd.

- Druk op **INDEX** \ggg (op de afstandsbediening) om naar een volgend indexnummer te gaan.
- Druk op \lll **INDEX** (op de afstandsbediening) om naar een vorig indexnummer te gaan.
 - De muziek stopt en even later begint het gekozen indexnummer te spelen.
 - Als het indexnummer niet bestaat licht **ERROR** op en begint het afspelen opnieuw met het eerste indexnummer.

OPZOEKEN VAN EEN PASSAGE (\lll \ggg)

- Houd \ggg ingedrukt om richting einde te zoeken.
- Houd \lll ingedrukt om richting begin te zoeken.
 - Telkens als u de toets loslaat, wordt het afspelen hervat.

De tijd dat u een toets indrukt bepaalt de snelheid waarmee u zoekt:

- de eerste 2 seconden vrij langzaam, met behoud van geluid;
 - daarna met de hoogste snelheid, maar nu zonder geluid.
- Als u aan het einde van de plaat gekomen bent en u laat \ggg los, begint het afspelen weer enkele seconden voor het eindpunt.

HERHALEN VAN EEN PASSAGE (A/B)

- Druk tijdens het afspelen op **A/B** (op de afstandsbediening), bij het gewenste beginpunt.
 - **A** licht op.
- Druk opnieuw op **A/B** bij het gewenste eindpunt.
 - **B** licht op.
 - De passage tussen punt A en punt B wordt nu steeds herhaald.
- Druk nogmaals op **A/B** om het herhalen te beëindigen.
 - **A-B** dooft en het afspelen gaat normaal verder.

Met de \lll \ggg -toetsen kunt u snel het gewenste begin- en eindpunt opzoeken.

HERHALEN VAN DE PLAAT (REPEAT)

- Druk voor of tijdens het afspelen op **REPEAT**.
 - **REPEAT** licht op.
 - De plaat wordt nu telkens opnieuw afgespeeld.
- Druk tweemaal op **REPEAT** om het herhalen te beëindigen.
 - **REPEAT** dooft en het afspelen stopt aan het einde van de plaat.

HERHALEN VAN EEN NUMMER (REPEAT)

- Druk voor of tijdens het afspelen tweemaal op **REPEAT**.
 - **REPEAT** begint te knipperen.
 - Het nummer wordt nu telkens opnieuw afgespeeld.
- Druk opnieuw op **REPEAT** om het herhalen te beëindigen.
 - **REPEAT** dooft en het afspelen stopt aan het einde van de plaat.

BEDIENING

AFSPELEN IN EEN WILLEKEURIGE VOLGORDE (RANDOM)

- Druk voor of tijdens het afspelen op **RANDOM**.
 - **RANDOM** licht op.
 - Als de lade open was, zal deze sluiten.
 - De nummers worden nu in een willekeurige volgorde afgespeeld.
- Druk nogmaals op **RANDOM** als u wilt terugkeren naar het normale afspelen.

Drukt u op **I◀◀**, dan gaat u terug naar al gespeeld nummer.
Drukt u op of **▶▶I**, dan kiest u een willekeurig ander nummer.
Drukt u op **REPEAT**, dan wordt het afspelen steeds in een andere volgorde herhaald.
Opzoeken van een passage kan alleen binnen het nummer dat wordt afgespeeld.

KENNISMAKEN MET DE PLAAT (AMS)

- Druk voor of tijdens het afspelen op **AMS**.
 - Als de lade open was, zal deze sluiten.
 - '–' licht op.
 - De eerste 20 seconden van ieder nummer worden achtereenvolgens afgespeeld.
 - Onder **TIME** worden 20 seconden afgeteld.
- Druk nogmaals op **AMS** als u bij een nummer komt dat u helemaal wilt horen.
 - '–' dooft en het afspelen gaat normaal verder.

Tijdens de kennismakingsronde mag u gebruik maken van de **I◀◀ ▶▶I**-toetsen.

BEGINNEN MET EEN BEPAALD NUMMER ('1-0' of I◀◀ ▶▶I en PLAY/REPLAY)

- Sluit de lade met **OPEN/CLOSE**.
- Toets het gewenste nummer in of druk op **▶▶I** of **I◀◀** tot het nummer onder **TRACK** verschijnt.
- Druk op **PLAY/REPLAY**.
 - **▷** licht op en het afspelen begint met het gekozen nummer.

BEGINNEN MET EEN BEPAALD INDEXNUMMER ('1-0' of I◀◀ ▶▶I, ◀INDEX▶ en PLAY/REPLAY)

- Sluit de lade met **OPEN/CLOSE**.
- Toets het gewenste nummer in of druk op **▶I** of **I◀** tot het nummer onder **TRACK** verschijnt.
- Druk op **INDEX▶** of **◀INDEX** (op de afstandsbediening), tot het gewenste indexnummer op het display verschijnt.
- Druk op **PLAY/REPLAY**.
 - **▷** licht op en het afspelen begint met het gekozen indexnummer.
 - Als het indexnummer niet bestaat licht **ERROR** op en begint het afspelen aan het begin van het gekozen nummer.

PROGRAMMEREN

Per plaat kunt u 20 nummers vastleggen in een programma. Als u meer dan 20 nummers probeert vast te leggen, licht **ERROR** op. Indexnummers kunnen niet worden vastgelegd.

VASTLEGGEN VAN EEN PROGRAMMA ('1-0' of I◀◀ ▶▶I en PROGRAM)

- Sluit de lade met **OPEN/CLOSE**.
- Toets het eerste nummer in dat u vast wilt leggen of druk op **▶▶I** of **I◀◀** tot het nummer onder **TRACK** verschijnt.
 - Achter het nummer knippert '–'.
- Druk binnen de tijd dat '–' knippert op **PROGRAM**.
 - '–' wordt vervangen door een **P** (van 'Program').
 - Het nummer is nu vastgelegd in het geheugen van de speler.
- Leg de overige gewenste nummers op dezelfde manier vast.
 - Op de nummerindicator ziet u steeds welke nummers zijn vastgelegd.

VASTLEGGEN VAN EEN PROGRAMMA MET AMS (AMS en PROGRAM)

- Druk voor of tijdens het afspelen op **AMS**.
 - Als de lade open was, zal deze sluiten.
 - '–' licht op.
 - De eerste 20 seconden van ieder nummer worden achtereenvolgens afgespeeld.
 - Onder **TIME** worden 20 seconden afgeteld.
- Druk op **PROGRAM** bij elk nummer dat u in het programma wilt opnemen.
 - Het nummer is nu in het programma opgenomen.
 - De speler begint onmiddellijk de eerste 20 seconden van het volgende nummer af te spelen.

CONTROLLEREN VAN EEN PROGRAMMA (PROGRAM)

- Druk op **PROGRAM**.
 - **REVIEW** licht op.
 - Alle nummers verschijnen in de vastgelegde volgorde op het display.
 - Als **ERROR** verschijnt is het geheugen leeg en is er niets vastgelegd.
- Een programma kan zowel vóór als tijdens het afspelen worden gecontroleerd.

AFSPELEN VAN EEN PROGRAMMA (PLAY/REPLAY)

- Druk op **PLAY/REPLAY**.
 - **▷** licht op en het afspelen begint met het eerste nummer van het programma.

Alle toetsen (behalve **RANDOM** en **A/B**) kunnen tijdens het afspelen van een programma worden gebruikt.
Opzoeken van een passage kan alleen binnen het nummer dat wordt afgespeeld.

WISSEN VAN EEN PROGRAMMA (STOP/CM of OPEN/CLOSE)

- Druk tweemaal, of, als de plaat al gestopt is, éénmaal op **STOP/CM**.
- U kunt ook meteen op **OPEN/CLOSE** drukken.
 - Het programma is nu gewist.

WISSEN VAN EEN NUMMER UIT HET PROGRAMMA ('1-0' of I◀◀ ▶▶I en PROGRAM)

- Toets het nummer dat u wilt wissen in of druk op **▶▶I** of **I◀◀** tot het nummer onder **TRACK** verschijnt.
- Druk binnen de tijd dat de **P** achter het nummer knippert op **PROGRAM**.
 - De **P** wordt vervangen door een **C** (van 'Cancel').
 - Het nummer verdwijnt van de nummerindicator; het is nu gewist.

LUISTEREN VIA EEN HOOFDTELEFOON (PHONES)

- Sluit een hoofdtelefoon met een stekker van 6,3 mm en een impedantie tussen 30 en 600 ohm aan op **PHONES**.
- De sterkte van het geluid dat u hoort wordt bepaald door de impedantie van de hoofdtelefoon en het niveau van de muziek op de plaat.

ONDERHOUD**De platen**

- Leg platen nooit zomaar ergens neer, maar berg ze onmiddellijk na gebruik op.
- Schrijf nooit op de bedrukte kant van de plaat.
- Plak ook geen etiketten op de plaat.
- Houd de glanzende kant van de plaat schoon. Gebruik daarvoor een zachte, niet-pluizende doek en wrijf daarmee in rechte lijnen vanuit het midden over de plaat. U kunt daarbij eerst even op de plaat ademen.

LET OP!

Onderhoudsmiddelen voor grammofoonplaten zijn niet geschikt voor het schoonmaken van een Compact Disc. Vet-oplossende of krassende reinigingsmiddelen mogen ook nooit worden gebruikt.

De speler

Het mechanisme van de speler is voorzien van zelfsmurende lagers en mag niet worden gesmeerd.

De kast kunt u zonedig reinigen met een met water bevochtigde zeem. Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol, spiritus, ammonia of slijpende bestanddelen bevatten.

De platelade dient vrij van stof te worden gehouden.

PROBLEMEN EN STORINGEN

Als u het vermoeden hebt dat uw CD-speler defect is, is het raadzaam eerst de volgende punten te controleren alvorens contact op te nemen met uw handelaar of het dichtstbijzijnde Marantz Service Centrum.

De plaat draait niet

- Controleer of de transportvergrendelingen verwijderd zijn.
- Ga na of het netsnoer goed is aangesloten.
- Ga na of de CD-speler is ingeschakeld.
- Controleer of de plaat goed in de lade is gelegd (met de bedrukte zijde naar boven).
- Kijk of de plaat vuil is.
- Controleer de plaat op krassen.
- Kijk of de plaat is kromgetrokken.

De plaat draait, maar u hoort geen geluid

- Controleer de verbindingen tussen de CD-speler, de versterker en de luidsprekers.
- Ga na of de versterker is ingeschakeld.
- Kijk of de volumeregelaar van de versterker niet in de minimumstand staat.
- Kijk of de bronkeuzeschakelaar van de versterker is ingesteld op CD, AUX of een andere stand die correspondeert met de CD-speler.

Het geluid is slecht of verdwijnt met tussenpozen

- Kijk of de plaat vuil is.
- Controleer de plaat op grote krassen.
- Kijk of de plaat is kromgetrokken.
- Controleer de verbindingen tussen de CD-speler, de versterker en de luidsprekers.

De speler reageert niet op opdrachten via de afstandsbediening

- De batterijen zijn verzwakt en de afstand tot de speler was te groot of u hebt onvoldoende in de richting van de speler gewezen.
- De batterijen zijn leeg.

REPARATIES

Neem bij eventuele moeilijkheden contact op met uw handelaar of rechtstreeks met uw Marantz Service Centrum.

De namen en adressen van deze centra vindt u op de achterkant van deze gebruiksaanwijzing. Vermeld in uw brief het type- en het serienummer van uw CD-speler en geef altijd een uitvoerige beschrijving van de klacht.

Opnieuw inpakken voor transport

Mocht het noodzakelijk zijn de CD-speler opnieuw in te pakken voor transport naar een Service Centrum of elders, neem dan de volgende voorzorgsmaatregelen:

- Breng de transportvergrendelingen weer aan in de bodem van de speler.
- Verpak het apparaat zorgvuldig, liefst in de originele verpakking.
- Verzend het pakket via een betrouwbaar transportbedrijf (maak geen gebruik van pakketpost) en vraag dit bedrijf om een verzendbewijs.
- Vergeet niet uw eigen adres duidelijk te vermelden.
- Sluit een zo gedetailleerd mogelijke beschrijving van uw klacht in.

TECHNISCHE GEGEVENS**Audiospecificaties (typisch)**

Aantal kanalen: 2

Frequentiegebied: 2-20.000 Hz

Fase-lineariteit: $\pm 0,5^\circ$

Dynamisch bereik: 96 dB

Signaal/ruisverhouding: > 102 dB

Kanaalscheiding: > 102 dB

Totale harmonische vervorming: $< 0,0025\%$

Jengel: kwartskristal-precisie

Digitaal/analogue-omzetting: viervoudige (176,4 kHz) oversampling met digitaal filter en twee 16-bits D/A-omzetters

Foutcorrectiesysteem: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

Optisch uitleeselement (laser pick-up)

Type laser: halfgeleider AlGaAs

Golflengte: 780 nm

Signaalopbouw

Bemonsteringsfrequentie: 44,1 kHz

Kwantificering: 16 bits lineair/kanaal

Voeding

Netspanning en -frequentie: zie het typeplaatje op de achterkant van de speler

Opgenomen vermogen: ca. 25 W

Veiligheidseisen: IEC 65

Kast, algemeen

Materiaal/afwerking: metaal en polystyreen met siermaterialen

Afmetingen (b x h x d): 420 x 100 x 280 mm

Gewicht: ca. 4 kg

Plaat

Diameter: 80/120 mm

Dikte: 1,2 mm

Draairichting (gezien vanuit leesrichting): linksdraaiend

Aftast snelheid: 1,2-1,4 m/s

Draaisnelheid: 500-200 o.p.m.

Max. speelduur (theoretisch): 74 min stereo

Spooraafstand: 1,6 μ m

Materiaal: kunststof

Wijzigingen voorbehouden

Deze Compact Disc-speler voldoet aan de radiostoringseisen zoals deze door de EG zijn opgelegd.

INNEHÅLL	Sida
FIGURER	3
INSTALLATION	24
ANSLUTNINGAR	24
ANVÄNDNING	24-26
PROGRAMMERING	26
MERA INFORMATION	27

INSTALLATION

MÄRK!

Under speciella omständigheter kan CD-spelaren förorsaka interferens med radio- eller TV-apparater.

- Placera CD-spelaren **underst** i Hi-Fi systemet och långt från tunern eller TV-apparaten.
- Alternativt kan man stänga av CD-spelaren.

TRANSPORTSKYDD (Fig. 5)

På apparatens undersida finns två röda transportskydd som skall monteras bort innan apparaten används.

- Vänd växlaren upp och ned.
- Vrid transportskydden moturs och ta bort dem.
- Spar dem i befintliga urtag.
- Om du måste transportera spelaren, sätt **alltid** tillbaka transportskydden, och vrid dem medurs tills de låser fast.

MÄRK!

CD-spelaren kan skadas om den används utan att transportskruvarna först tas bort.

NÄTSPÄNNING

- Kontrollera före anslutning till elnätet att den på apparatens typskylt angivna spänningen överensstämmer med den aktuella nätspänningen. Typskylten finns på apparatens baksida.
- Om inte, kontakta din handlare.

Vissa versioner av denna spelare är utrustade med en omkopplare för olika nätspänningar ②, vilket gör det möjligt för dig själv att ställa in rätt spänning. Observera att även huvudsäkringens måste bytas om man kopplar om mellan områdena 220/240 V och 110/127 V (se nedan).

Byte av säkring

- Använd en skrivmejsel och skruva loss säkringshållaren ①
- Tag bort den gamla säkringen och ersätt den med en ny av samma typ och med korrekt värde (300 mA för 110/127 V; 160 mA för 220/240 V).
- Skruva tillbaka säkringshållaren.

INSÄTTNING AV BATTERIER I FJÄRRKONTROLLEN (Fig. 7)

- Öppna batteriluckan.
- Lägg i tre batterier enligt anvisningarna i batterifacket.
- Sätt tillbaka batteriluckan.
- Batterierna skall vara av typ R03, UM4 eller AAA.

ANSLUTNINGAR (Fig. 1)

- ① **Säkringshållare**
Se 'Byte av säkring'.
- ② **Nätspänningsomkopplare**
Se 'Nätspänning'.
- ③ **ANALOGUE OUTPUT**
För anslutning av ljudsignalsladd till försträrkaren.
 - Anslut den röda kontakten till uttaget **R** (höger kanal) och den andra till uttaget **L** (vänster kanal).
 - Anslut sladdens andra ände till motsvarande CD- eller AUX-ingång på försträrkaren. Om dessa ingångar är upptagna kan man exempelvis ansluta till TUNER- eller TAPE IN-ingången. Anslut **aldrig** till PHONO-ingången!
- ④ **Nätsladduttag**
 - Anslut den bipackade nätsladden mellan spelarens nätsladduttag.
 - Anslut den andra till elnätet.

ANVÄNDNING

FRAMSIDAN (Fig. 2)

- ① **POWER**
För att koppla på och stänga av spelaren.
- ② **REMOTE SENSOR**
För mottagning av infrarödsignaler från fjärrkontrollen.
- ③ **DISPLAY**
Ger dig information om spelarens olika funktioner.
- ④ **PLAY/REPLAY**
 - För att starta spelningen (**PLAY**).
 - För att gå tillbaka till början av pågående musikstycke (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM**
 - För att stoppa spelningen (**STOP**).
 - För att radera ett program (**CM** = Clear Memory).
- ⑥ **PAUSE**
För avbrott i spelningen.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Öppnar och stänger skivfacket.
- ⑧ **RANDOM**
För spelning i en ordning som väljs slumpvis.
- ⑨ **AMS**
För automatisk spelning av början på alla skivans musikstycken (**AMS** = 'Automatic Music Scan').
- ⑩ **PROG(RAM)**
 - För lagring av nummer på musikstycken i ett program.
 - För radering av nummer på musikstycken i ett program.
 - För att kontrollera ett program.
- ⑪ **REPEAT**
För repetition av ett stycke, en skiva eller ett program.
- ⑫ **◀◀ TRACK ▶▶**
För att välja:
 - av annat stycke under spelning.
 - det stycke att starta med.
 - stycke vid programmering.(◀◀ från högt till lågt; ▶▶ från lågt till högt).
- ⑬ **PHONES**
För anslutning av hörtelefon.
- ⑭ **◀◀ ▶▶**
För sökning av en viss passage; ◀◀ bakåt mot början av skivan och ▶▶ framåt mot slutet av skivan.

FJÄRRKONTROLLEN (Fig. 3)

Följande tangenter har anna märking på fjärrkontrollen:

- **PLAY/REPLAY = PLAY**
- **◀ TRACK**
- **▶ TRACK ▶**
- **◀ SEARCH**
- **▶ SEARCH ▶**

På fjärrkontrollen finns följande extra tangenter:

15 Siffertangenterna '1-0'

För direktval av:

- annat stycke under spelning.
- det stycke att starta med.
- stycke vid programmering.

16 ◀ INDEX ▶

- Välja annat indexnummer under återgivning.
- Välja indexnummer att starta med.
(◀ från högt till lågt; ▶ från lågt till högt).

17 A/B

För inställning av start och stopp på en passage som ska repeteras.

Bästa möjliga funktion erhålls då man riktar fjärrkontrollen direkt mot spelarens **REMOTE SENSOR**.

DISPLAYEN (Fig. 4)**8**

Tänds när du lagt i en 8-cm skiva.

12

Tänds när du lagt i en 12-cm skiva.

REVIEW

Tänds när du kontrollerar ett program.

TRACK

Visar numret på det stycket som spelas.

REPEAT

- Tänds när du repeterar en skiva eller program.
- Blinkar när du repeterar ett stycke.

A-B

Tänds när en passage repeteras.

▷

- Tänds under återgivning.
- Blinkar i pausläge (**PAUSE**).

TIME

Visar förfluten speltid för det stycke som just spelas.

TOTAL

Visar den totala speltiden för hela skivan när skivan stannat.

ERROR

Tänds om du gör något misstag när du ställer in spelaren.

RANDOM

Tänds när du spelar stycken i slumpvis ordning.

(((O

Kommer då **REMOTE SENSOR** tar emot signaler från fjärrkontrollen.

'_ _'

Tänds vid automatisk spelning av början på alla skivans avsnitt (**AMS**).

'1-20'

Visar antalet stycken på skivan; om det är mer än 20 stycken på skivan, '+20' tänds också.

PÅKOPPLING OCH AVSTÅNGING (POWER)

- Tryck på **POWER** för att koppla på spelaren.
- Tryck på **POWER** igen när spelaren skall stängs av.

ÅTERGIVNING (PLAY/REPLAY)

- Tryck på **OPEN/CLOSE** för att öppna skivfacket.
- Lägg i skivan med etiketten **uppåt (Fig. 6)**.
- Skivfacket stängs, **▷** och **8** eller **12** tänds och efter fem sekunder startar återgivningen.
Du kan också stänga skivfacket genom att trycka på skivfackets front; återgivningen startar då automatiskt.
- Indikatorn visar hur många stycken det finns på skivan.
Varje gång ett stycke är spelat, försvinner numret på det stycket.
- Styckenumren som spelas syns alltid under **TRACK** och den spelade tiden av det stycket under **TIME**.
- När det sista stycket spelats stannar spelaren.
- **▷** slocknar och skivans totala speltid samt skivans totala antal stycken syns under **TOTAL**.
- Tryck på **OPEN/CLOSE** för att öppna skivfacket och ta ut skivan.
- Informationen försvinner från displayen.
- Stäng skivfacket.

AVBROTT UNDER SPELNINGEN (PAUSE)

- Tryck på **PAUSE**.
- **▷** börjar blinka.
- Musiken tystnar men skivan fortsätter att snurra.
- Tryck på **PAUSE** när du vill fortsätta spelningen.

PLAY/REPLAY, **◀▶▶▶**, **◀▶▶▶▶**, **◀ INDEX ▶** och siffertangenterna '1-0' kan användas i pausläget för att flytta till valfritt läge.

STOPP (STOP/CM eller OPEN/CLOSE)

- Tryck på **STOP/CM** om du vill stoppa återgivningen.
- Tryck på **OPEN/CLOSE** om du vill stanna och ta bort skivan.

REPETITION AV PÅGÅENDE STYCKE (PLAY/REPLAY)

- Tryck på **PLAY/REPLAY**.
- Musikstycket startar om från början igen.

FLYTTA TILL ANNAT STYCKE (◀▶▶▶▶ or '1-0')

- Slå in önskat nummer eller tryck på **▶▶▶▶▶** eller **◀▶▶▶▶** så att nummer kommer under **TRACK**.
- Spelningen avbryts ett tag och börjar sedan med det önskade stycket.
- Om du trycker på **◀▶▶▶▶** under det första stycket eller **▶▶▶▶▶** under det sista stycket, tänds **ERROR** och så händer ingenting.

VÄLJA ANNAT INDEXNUMBER (◀ INDEX ▶)**MÄRK!**

Indexnummer kommer inte på displayen. Om ett stycke har indexnummer anges detta på innehållsförteckningen i skivfodralet.

- Tryck på **INDEX ▶** (på fjärrkontrollen) för att komma till senare indexnummer.
- Tryck på **◀ INDEX** (på fjärrkontrollen) för att komma till tidigare indexnummer.
- Spelningen avbryts och ett ögonblick senare spelas det valda indexnumret.
- Om indexnumret inte finns, tänds **ERROR** och startar återgivningen med det första indexnumret på det pågående stycket.

SÖKNING AV EN VISS PASSAGE (◀▶▶▶▶)

- Håll **▶▶▶▶▶** intryckt för sökning framåt.
- Håll **◀▶▶▶▶** intryckt för sökning bakåt.
- Så fort tangenten släpps börjar spelningen igen.

Sökningshastigheten beror på hur länge tangenten är intryckt:

- de första två sekunderna ganska sakt, med ljud;
- sedan snabbt utan ljud.

Om du når slutet på skivan och släpper **▶▶▶▶▶**, startar återgivningen några sekunder före slutet.

ANVÄNDNING

REPETITION AV EN PASSAGE (A/B)

- Tryck under spelning på **A/B** (på fjärrkontrollen) vid önskad startpunkt.
 - **A** tänds.
- Tryck på **A/B** ännu en gång när spelaren kommit till önskad stoppunkt.
 - **B** tänds.
- Passagen mellan punkt A och B repeteras nu om och om igen.
- När du vill bryta en kontinuerlig spelslinga, tryck på **A/B** för tredje gången.
 - **A-B** slocknar. Spelningen fortsätter på normalt normalt sätt.

Du kan använda ◀▶ för att komma till önskad start- eller stoppunkt.

REPETITION AV SKIVAN (REPEAT)

- Tryck på **REPEAT** före eller under spelning.
 - **REPEAT** tänds; skivan repeteras nu om och om igen.
- Tryck på **REPEAT** två gånger när repetitionen skall avslutas.
 - **REPEAT** slocknar och spelningen avbryts när sista stycket är färdigspelat.

REPETITION AV ETT STYCKE (REPEAT)

- Tryck före eller under spelning två gånger på **REPEAT**.
 - **REPEAT** börjar blinka; stycket repeteras nu om och om igen.
- Tryck på **REPEAT** en gång igen när repetitionen skall avslutas.
 - **REPEAT** slocknar och spelningen avbryts när sista stycket är färdigspelat.

SLUMPVIS ÅTERGIVNING (RANDOM)

- Tryck före eller under spelning på **RANDOM**.
 - **RANDOM**-indikeringen tänds.
 - Om skivfacket är öppet, så stängs det nu.
 - Alla styckena spelas nu i slumpvis ordning.
- Tryck på **RANDOM** en gång igen när slumpvis återgivning skall avslutas.

Du kan under spelningens gång gå tillbaka till ett redan spelat stycke genom att trycka på ▶▶. Trycker du på ◀◀, kommer du till något annat stycke. Om du trycker på **REPEAT**, kommer styckena att repeteras i olika ordning varje gång. Sökning efter ett visst ställe är bara möjligt i det stycke som spelas.

AVSÖKNING (AMS)

- Tryck före eller under spelning på **AMS**.
 - Om skivfacket är öppet, så stängs det nu.
 - '–' -indikeringen tänds.
 - De första 20 sekunderna av varje musikstycke spelas i en följd.
 - Under **TIME** räknas 20 sekunder.
- När spelaren kommer till ett stycke som du vill höra på, tryck en gång till på **AMS**.
 - '–' -indikeringen slocknar och återstående del av skivan spelas till slut.

Under avsökningen kan man använda ◀◀ ▶▶-tangenterna.

START FRÅN ETT VISST STYCKE ('1-0' eller ◀◀ ▶▶ och PLAY/REPLAY)

- Stäng skivfacket med **OPEN/CLOSE**.
- Tryck in numret på önskat stycke eller tryck på ▶▶ eller ◀◀ så att nummer kommer under **TRACK**.
- Tryck på **PLAY/REPLAY**.
 - ▶ tänds och spelningen börjar med önskat stycke.

START VID ETT BESTÄMT INDEX ('1-0' eller ◀◀ ▶▶, ◀ INDEX ▶ och PLAY/REPLAY)

- Stäng skivfacket med **OPEN/CLOSE**.
- Tryck in numret på önskat stycke eller tryck på ▶▶ eller ◀◀ så att önskat nummer kommer under **TRACK**.
- Tryck på **INDEX ▶** eller **◀ INDEX** (på fjärrkontrollen) tills det önskade indexnumret kommer på displayen.
- Tryck på **PLAY/REPLAY**.
 - ▶ tänds och spelningen börjar med önskat index.
 - Om indexnumret inte finns, **ERROR** tänds och återgivningen startar i början på det valda stycket.

PROGRAMMERING

Du kan lagra 20 stycken från varje skiva.

ERROR tänds om du försöker lagra fler än 20 stycken. Indexnummer kan inte lagras.

LAGRING AV PROGRAM ('1-0' eller ◀◀ ▶▶ och PROGRAM)

- Tryck in numret på det första stycke du vill lagra eller tryck på ▶▶ eller ◀◀ till dess numret kommer under **TRACK**.
 - Efter numret blinkar '–'.
- Tryck på **PROGRAM** medan '–' blinkar.
 - '–' byts ut mot ett **P** ('Program').
 - Numret på stycket är nu lagrat i spelaren minne.
- Lagra de andra önskade styckena på samma sätt.
 - Indikatorn visar alltid vilket nummer som har lagrats.

LAGRING AF PROGRAM MED AMS (AMS och PROGRAM)

- Tryck före eller under spelning på **AMS**.
 - Om skivfacket är öppet, så stängs det nu.
 - '–' -indikeringen tänds.
 - De första 20 sekunderna av varje musikstycke spelas i en följd.
 - Under **TIME** räknas 20 sekunder.
- Tryck på **PROGRAM** så fort du hör ett stycke som du vill ha med i programmet.
 - Numret på stycket är nu lagrat i spelaren minne.
 - Spelaren fortsätter genast att spela början på nästa stycket.

KONTROLL AV PROGRAMMET (PROGRAM)

- Tryck på **PROGRAM**.
 - **REVIEW** tänds.
 - Programmet visas nu i den ordning du programmerat det.
 - Syns **ERROR** på displayen är minnet tomt och ingenting är lagrat.

Du kan kontrollera ett program före, under eller efter det du spelar det.

SPELNING AV PROGRAMMET (PLAY/REPLAY)

- Tryck på **PLAY/REPLAY**.
 - ▶ tänds och återgivningen börjar med det första numret på programmet.

Alla tangenter (frånsett **RANDOM** och **A/B**) kan användas under en programmerad spelning. Sökning efter ett visst ställe är bara möjligt i det programblock som spelas.

RADERING AV PROGRAMMET (STOP/CM eller OPEN/CLOSE)

- Tryck på två gånger på **STOP/CM**, eller en gång om skivan stannat.
- Det går också att direkt trycka på **OPEN/CLOSE**.
 - Programmet är raderat.

RADERING AV ETT STYCKE I ETT PROGRAM ('1-0' eller ◀◀ ▶▶ och PROGRAM)

- Tryck in det nummer du vill radera eller tryck på ▶▶ eller ◀◀ till dess numret kommer under **TRACK**.
- Tryck på **PROGRAM** medan **P** efter numret blinkar.
 - Då byts **P** ut mot ett **C** ('Cancel').
 - Numret försvinner från stycknummerindikatorn; numret är raderat.

LYSSNING MED HÖRTELEFON

- Anslut en hörtelofon med 6,3 mm teleplugg och med en impedans på mellan 30 och 600 ohm till uttaget **PHONES**.
- Ljudstyrkan är beroende av impedansen på hörtelofonen och ljudnivån på skivan.

UNDERHÅLL

Skivorna

- Lägg alltid tillbaka skivorna i sina fodral omedelbart efter användningen.
- Skriv aldrig på skivetiketten.
- Klistra aldrig lappar eller extra etiketter på skivan.
- Håll skivan ren från fingeravtryck, smuts och damm. Använd en mjuk putsduk utan ludd om du måste göra ren skivan. Torka alltid rakt ut från mitten till skivkanten. Om det behövs kan man andas lite på skivan.

MÄRK!

Använd aldrig tvättmedel eller slipande rengöringsmedel och inte heller tvättvätskor avsedda för vanliga konventionella grammofonskivor.

Spelaren

Spelarens mekanism är med sina självsmörjande lager inte i behov av något speciellt underhåll och skall inte smörjas.

En mjuk trasa eventuellt fuktad med lite vatten är tillräckligt när man skall rengöra spelaren. Använd aldrig vätskor innehållande alkohol, sprit, ammoniak eller slipande rengöringsmedel.

Skydda skivfacket mot damm, torka vid behov försiktigt med en torr trasa.

FELSÖKNING

Många fel som uppstår kan vara sådana som man kan avhjälpa själv. Gå därför igenom följande check-lista:

Skivan snurrar inte

- Kontrollera att båda transportskydd tagits bort.
- Kontrollera att nätsladden är ordentligt isatt.
- Se till att CD-spelaren är påkopplad.
- Se till att skivan är rätt ilagd.
- Se till att skivan ligger med etiketten uppåt.
- Se till att skivan inte är smutsig.
- Se till att skivan inte är repad.
- Se till att skivan inte är skev eller buktig.

Skivan snurrar men det blir inget ljud

- Kontrollera kopplingarna mellan CD-spelare, förstärkare och högtalare.
- Se till att förstärkaren är påkopplad.
- Se till att förstärkarens volymkontroll står rätt.
- Kontrollera att förstärkarens omkopplare för programkälla står i rätt läge.

Korta avbrott eller brus i ljudet

- Undersök om det finns smutsfläckar på skivan.
- Undersök om skivan har kraftiga repor.
- Se efter om skivan är skev eller buktig.
- Kontrollera kopplingarna mellan CD-spelare, förstärkare och högtalare.

Spelaren reagerar inte för kommandon från fjärrkontrollen.

- Batterierna är dåliga, avståndet mellan spelaren och fjärrkontrollen är för stort eller också är fjärrkontrollen inte riktad mot det infraröd-känsliga ögat.
- Batterierna är helt slut.

REPARATIONER

Uppstår fel på din apparat bör du kontakta Marantz Svenska AB eller annan auktoriserad Marantz-reparatör. Med apparaten bör du skicka modellnummer och serienummer samt en utförlig beskrivning av det fel som uppstått.

Emballage

Vid eventuell transport av din produkt, notera följande:

- Montera tillbaka de två transportskydd på apparatens undersida.
- Packa apparaten noggrant och använd helst original-embalaget.
- Anlita en välkänd transportfirma och var noga med kvitto från firman.
- Försäkra dig om att du skrivit dit din hemadress.
- Skicka med en utförlig beskrivning av felet.

TEKNISKA DATA

Ljuddelen

Antal kanaler: 2

Frekvensomfång: 2-20000 Hz

Fasavvikelse: $\pm 0,5^\circ$

Dynamik: 96 dB

Signal/brusförhållande: > 102 dB

Kanalseparation: > 102 dB

Harmonisk distorsion THD: $< 0,0025\%$

Wow och flutter: quartz-kristallteknik

D/A-omvandling: quadruple-oversampling (176,4 kHz) med digitalfiltrering

och två 16-bits D/A-omvandling

Felkorrigeringssystem: CIRC (Cross Interleaved Reed Solomon Code)

Optiska delen

Laser: halvledarlaser AlGaAs

Våglängd: 780 nm

Signalbehandling

Samplingsfrekvens: 44,1 kHz

Kvantisering: 16 bit/kanal

Nättdelen

Nätspänning och nätfrekvens: se typskylten på apparatens baksida

Effektförbrukning: cirka 25 W

Säkerhetsföreskrifter: enligt SEMKO och IEC 65

Allmänna data

Material: metall och polystyrene med profiler

Dimensioner (bredd \times höjd \times djup): 420 \times 100 \times 280 mm

Vikt: cirka 4 kg

Skivan

Diameter: 80/120 mm

Tjocklek: 1,2 mm

Rotationsriktning (sett från lässidan): moturs

Avläsningshastighet: 1,2-1,4 m/s

Rotationshastighet: 500-200 varv/minut

Max speltid (teoretiskt): 74 minuter (stereo)

Spåravstånd: 1,6 μ m

Material: plast

Reservation för eventuella ändringar

INDICE	Pag.
ILLUSTRAZIONI	3
INSTALLAZIONE	28
COLLEGAMENTI	28
FUNZIONAMENTO	29-31
PROGRAMMAZIONE	31
INFORMAZIONI ADDIZIONALI	32

INSTALLAZIONE

ATTENZIONE!

In alcuni casi il lettore di Compact Disc può causare dei disturbi nella ricezione radio o televisiva.

- Per tale ragione sistemare il lettore di Compact Disc **in basso** nel sistema HiFi e tenerlo lontano dal vostro ricevitore, sintonizzatore o TV.
- Spegnerne il lettore di Compact Disc durante l'ascolto del sintonizzatore.

RIMOZIONE DEI DISPOSITIVI DI TRASPORTO (fig. 5)

I due dispositivi rossi nel fondo dell'apparecchio servono per bloccare il meccanismo del lettore per proteggerlo durante il trasporto.

- Capovolgere il lettore di Compact Disc.
- Girare i due dispositivi verso sinistra e toglierli.
- Conservare i dispositivi nei fori previsti.
- Rimettere i dispositivi **sempre** quando il lettore deve essere trasportato e girarli verso destra finché risultino bloccati.

ATTENZIONE!

Un tentativo di mettere in funzione il lettore prima di aver smontato i dispositivi di trasporto comporta il rischio di danneggiarlo!

CONTROLLO DELLA TENSIONE DI RETE

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda al voltaggio indicato sulla targhetta del tipo sul retro del lettore.
- In caso contrario, consultare il vostro rivenditore.

Certe versioni sono munite sul lato posteriore di un cambiensione ②, con il quale è possibile addattare il lettore al voltaggio di rete.

La modifica della tensione di rete da 220 oppure 240 V in 110 oppure 127 V implica la necessità di sostituzione del fusibile di un altro amperaggio.

Sostituzione del fusibile

- Svitare il portafusibile ① con un cacciavite.
- Sostituire il fusibile con uno del corretto amperaggio (300 mA per 110/127 V e 160 mA per 220/240 V).
- Rimettere il portafusibile al suo posto.

INSERIMENTO DELLE BATTERIE DEL TELECOMANDO (fig. 7)

- Aprire il vano portabatterie.
- Introdurre le tre batterie come indicato nel vano.
- Rimettere il coperchietto al suo posto.
- Sostituire le batterie esclusivamente con quelle del tipo R03, UM4 o AAA.

COLLEGAMENTI (fig. 1)

① Portafusibile

Ved. la voce 'Sostituzione del fusibile'.

② Cambiensione

Ved. la voce 'Controllo della tensione di rete'.

③ ANALOGUE OUTPUT

Per il cavo di collegamento all'amplificatore.

- Infilare una spina rossa nella presa **R** (canale di destra) e l'altra spina nella presa **L** (canale di sinistra).
- Inserire le altre due spine nelle prese corrispondenti CD o AUX del vostro amplificatore.
Potete anche utilizzare la presa TUNER o TAPE IN, ma **in nessun caso** l'ingresso PHONO!

④ Presa per cordone di rete

- Introdurre la contraspina del cordone di rete in dotazione in questa presa.
- Infilare la spina del cordone di rete nella presa murale.

PARTE ANTERIORE DEL LETTORE (fig. 2)

- ① **POWER**
Per l'accensione e lo spegnimento del lettore.
- ② **REMOTE SENSOR**
Per la ricezione dei segnali del telecomando.
- ③ **DISPLAY**
Segnala il funzionamento del lettore.
- ④ **PLAY/REPLAY**
 - Per avviare la riproduzione (**PLAY**).
 - Per ritornare all'inizio di un brano (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM**
 - Per arrestare la riproduzione (**STOP**).
 - Per cancellare un programma (**CM** = Clear Memory).
- ⑥ **PAUSE**
Per interrompere la riproduzione.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Per aprire e chiudere l'alloggiamento del disco.
- ⑧ **RANDOM**
Per la riproduzione in una sequenza qualsiasi.
- ⑨ **AMS**
Per la riproduzione automatica dell'inizio di ciascun brano (**AMS** = 'Automatic Music Scan').
- ⑩ **PROG(RAM)**
 - Per la memorizzazione dei brani durante la composizione di un programma.
 - Per la cancellazione dei brani da un programma composto.
 - Per controllare un programma.
- ⑪ **REPEAT**
Per la ripetizione di un brano, un disco o programma.
- ⑫ **◀▶▶▶**
Per la selezione:
 - durante la riproduzione di un altro brano.
 - di un brano con il quale volete iniziare la riproduzione.
 - dei brani durante la composizione di un programma. (◀◀ selezione regressiva; ▶▶▶ selezione progressiva.)
- ⑬ **PHONES**
Per il collegamento di una cuffia.
- ⑭ **◀◀▶▶**
Per la ricerca rapida di un passaggio specifico; ◀◀ all'indietro e ▶▶ più avanti.

TELECOMANDO (fig. 3)

I seguenti tasti sul telecomando hanno un'altra indicazione dei tasti sul lettore:



- **PLAY/REPLAY = PLAY**
- **◀◀ = ◀ TRACK ▶**
- **▶▶▶ = TRACK ▶**
- **◀◀ = ◀ SEARCH ▶**
- **▶▶▶ = SEARCH ▶**

Il telecomando è inoltre munito dei seguenti tasti supplementari:

- ⑮ **Tasti numerici '1-0'**
Per la selezione direttamente:
 - durante la riproduzione di un altro brano.
 - del brano con il quale volete iniziare la riproduzione.
 - dei brani durante la composizione di un programma.
- ⑯ **◀ INDEX ▶**
Per la selezione:
 - durante la riproduzione di un'altra parte codificata.
 - di una parte codificata con il quale volete iniziare la riproduzione. (◀ selezione regressiva; ▶ selezione progressiva).
- ⑰ **A/B**
Per memorizzare l'inizio e la fine di un passaggio da ripetere.

Per assicurare una buona ricezione dei segnali del telecomando orientatelo il più possibile direttamente nel senso dell'occhio **REMOTE SENSOR**.

INFORMAZIONI SUL DISPLAY (fig. 4)



- 8** 
Si accende quando è stato inserito un disco da 8 cm.
- 12** 
Si accende quando è stato inserito un disco da 12 cm.
- REVIEW**
Si accende durante il controllo del programma.
- TRACK**
Indica quale brano è in riproduzione.
- REPEAT**
 - Si accende durante la ripetizione di un disco o programma.
 - Lampeggia durante la ripetizione di un brano.
- A-B**
Si accende durante la ripetizione di un passaggio.
 - È accesa durante la riproduzione.
 - Lampeggia durante l'interruzione della riproduzione (**PAUSE**).
- TIME**
Indice la durata di ascolto trascorsa del brano in riproduzione.
- TOTAL**
Indice la totale durata di ascolto del disco quando il disco.
- ERROR**
Si accende per segnalare errori d'impiego del lettore.
- RANDOM**
Si accende durante la riproduzione dei brani in una sequenza qualsiasi.
- (((O**
Si accende quando il **REMOTE SENSOR** riceve un segnale del telecomando.
- '_ _'**
Si accende durante la riproduzione automatica della parte iniziale di ogni brano (**AMS**).
- Indicatore numerico '1-20'**
Visualizza il numero di brani sul disco; quando il disco contiene più di 20 brani, '+20' si accende anche.

FUNZIONAMENTO

ACCENSIONE E SPEGNIMENTO (POWER)

- Premere il tasto **POWER** per accendere il lettore.
- Ripremere il tasto **POWER** per spegnere il lettore.

RIPRODUZIONE (PLAY/REPLAY)

- Premere il tasto **OPEN/CLOSE** per aprire l'alloggiamento del disco.
- Inserire un disco con il lato con i titoli *rivolto in alto* (fig. 6).
- Premere il tasto **PLAY/REPLAY**.
- L'alloggiamento si chiude, si accendono le indicazioni \triangleright e **8**  o **12**  e dopo 5 secondi inizia la riproduzione. È anche possibile chiudere l'alloggiamento premendo la parte anteriore; la riproduzione inizia allora automaticamente.
- Sull'indicatore numerico è visibile il numero di brano sul disco.
- Al termine della riproduzione di un brano, si spegne il relativo numero.
- Sotto **TRACK** è sempre visibile quale brano è in riproduzione e sotto **TIME** è sempre visibile la durata di ascolto trascorsa del brano.
- Al termine dell'ultimo brano si arresta la riproduzione.
- Scompare l'indicazione \triangleright e sul display vengono visualizzati il numero dei brani e la durata di ascolto del disco.
- Premere il tasto **OPEN/CLOSE** per aprire l'alloggiamento e rimuovere il disco.
- Le informazioni sul display scompaiono.
- Chiudere l'alloggiamento.

INTERRUZIONE DELLA RIPRODUZIONE (PAUSE)

- Premere il tasto **PAUSE**.
- Le indicazioni \triangleright lampeggia.
- La musica s'interrompe ma il disco continua a girare.
- Premere di nuovo il tasto **PAUSE** per continuare la riproduzione.

Durante l'interruzione è possibile utilizzare i tasti **PLAY/REPLAY**, \lll , \ggg , \lll , \ggg , \triangleleft **INDEX** \triangleright ed i tasti numerici '1-0' per selezionare qualsiasi parte desiderata del disco.

ARRESTO DELLA RIPRODUZIONE (STOP/CM o OPEN/CLOSE)

- Premere il tasto **STOP/CM** se desiderate il solo arresto della riproduzione.
- Premere il tasto **OPEN/CLOSE** se desiderate arrestare la riproduzione e rimuovere il disco.

RITORNO ALL'INIZIO DI UN BRANO (PLAY/REPLAY)

- Premere il tasto **PLAY/REPLAY**.
- Il brano viene nuovamente riprodotto.

SELEZIONE DI UN'ALTRO BRANO (\lll \ggg o '1-0')

- Impostare il numero desiderato o premere il tasto \ggg o \lll finché il numero appaia sotto l'indicazione **TRACK**.
- La riproduzione viene interrotta ed un istante dopo la riproduzione continua con il brano selezionato.
- Se premete il tasto \lll durante la riproduzione del primo brano, o il tasto \ggg durante la riproduzione dell'ultimo brano, appare l'indicazione **ERROR** e la riproduzione viene continuata.

SELEZIONE DI UN'ALTRA PARTE CODIFICATA (\triangleleft **INDEX** \triangleright)

ATTENZIONE!

I codici delle parti codificate non vengono visualizzati sul display. Se i brani sul disco sono suddivisi in parti codificate, i codici delle stesse sono indicati sull'indice della custodia.

- Premete il tasto **INDEX** \triangleright per passare ad una successiva parte codificata.
- Premete il tasto \triangleleft **INDEX** per ritornare ad una precedente parte codificata.
- La riproduzione viene interrotta ed un istante dopo continuata con la parte codificata selezionata.
- Alla selezione di un numero non esistente, sul display appare l'indicazione **ERROR** e la riproduzione inizierà con il primo codice del brano.

RICERCA DI UN PASSAGGIO (\lll \ggg)

- Mantenere premuto il tasto \ggg per la ricerca in avanti sul disco.
- Mantenere premuto il tasto \lll per la ricerca all'indietro sul disco.
- Durante la ricerca è udibile il suono.

La durata in cui viene premuto il tasto determina la velocità di ricerca:
– i primi 2 secondi abbastanza lentamente con suono udibile;
– in seguito alla massima velocità ma senza suono.
Quando il tasto \ggg viene rilasciato alla fine del disco, la riproduzione continua pochi secondi prima della fine.

RIPETIZIONE DI UN PASSAGIO (A/B)

- Durante la riproduzione premere il tasto **A/B** (sul telecomando) all'inizio del passaggio desiderato.
- Si accende l'indicazione **A**.
- Premere di nuovo il tasto **A/B** alla fine del passaggio in questione.
- Si accende l'indicazione **B**.
- Il passaggio tra i punti A e B verrà sempre ripetuto.
- Per sopprimere la ripetizione premere il tasto **A/B** per la terza volta.
- L'indicazione **A-B** si spegne e la riproduzione continua con il resto del disco.

Per accelerare la procedura è possibile servirsi dei tasti \lll \ggg .

RIPETIZIONE DEL DISCO (REPEAT)

- Premere il tasto **REPEAT** durante o prima della riproduzione.
- Si accende l'indicazione **REPEAT**.
- L'intero disco viene ripetuto in continuazione.
- Per sopprimere la ripetizione premere due volte il tasto **REPEAT**.
- Si spegne l'indicazione **REPEAT** e la riproduzione si arresta al termine del disco.

RIPETIZIONE DI UN BRANO (REPEAT)

- Premere il tasto **REPEAT** due volte durante o prima della riproduzione.
- L'indicazione **REPEAT** lampeggia.
- Il brano in questione viene sempre ripetuto.
- Per sopprimere la ripetizione premere di nuovo il tasto **REPEAT**.
- Si spegne l'indicazione **REPEAT** e la riproduzione si arresta al termine del disco.

FUNZIONAMENTO

RIPRODUZIONE IN UNA SEQUENZA QUALSIASI (RANDOM)

- Premere il tasto **RANDOM** durante o prima della riproduzione.
 - Si accende l'indicazione **RANDOM**.
 - Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.
 - I brani vengono riprodotti in una sequenza qualsiasi.
- Ripremere il tasto **RANDOM** per ritornare alla riproduzione normale.

Premendo il tasto **I◀◀**, il laser si sposterà ad un brano già riprodotto. Premere il tasto **▶▶I**, se desiderate la riproduzione di un altro brano qualsiasi. Se premete il tasto **REPEAT**, la riproduzione viene sempre ripetuta in un'altra sequenza.

La ricerca di un passaggio è limitata al brano in riproduzione.

SCANSIONE DEL CONTENUTO DI UN DISCO (AMS)

- Premere il tasto **AMS** prima o durante la riproduzione.
 - Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.
 - Si accende l'indicazione '–→'.
 - Vengono riprodotti in successione i primi 20 secondi di ciascun brano.
 - Sotto **TIME** vedete lo sconteggio di 20 secondi.
- Se durante la scansione non volete udire solamente i primi 20 secondi ma l'intero brano premere di nuovo il tasto **AMS**.
- Si spegne l'indicazione '–→' e il disco viene riprodotto completamente.

Durante la scansione è possibile usare i tasti **I◀◀ ▶▶I**.

INIZIO DA UN BRANO SPECIFICO ('1-0' o **I◀◀ ▶▶I** y **PLAY/REPLAY**)

- Chiudere l'alloggiamento con il tasto **OPEN/CLOSE**.
- Impostare il numero desiderato o premere il tasto **▶▶I** o **I◀◀** finché il numero desiderato appaia sotto **TRACK**.
- Premere il tasto **PLAY/REPLAY**.
- Si accende l'indicazione **▷** e la riproduzione inizia dal brano selezionato.

INIZIO DA UNA SPECIFICA PARTE CODIFICATA ('1-0' o **I◀◀ ▶▶I**, **◀INDEX▶** y **PLAY/REPLAY**)

- Chiudere l'alloggiamento con il tasto **OPEN/CLOSE**.
- Impostare il numero desiderato o premere il tasto **▶▶I** o **I◀◀** finché il numero desiderato appaia sotto **TRACK**.
- Premere il tasto **INDEX▶** o **◀INDEX** (sul telecomando) finché il numero desiderato appaia sul display.
- Premere il tasto **PLAY/REPLAY**.
- Si accende l'indicazione **▷** e la riproduzione inizia dalla parte codificata selezionata.
- Quando la parte codificata non esiste, si accende **ERROR** e la riproduzione comincia dall'inizio del brano selezionato.

PROGRAMMAZIONE

Di ogni disco è possibile memorizzare 20 brani per il programma da comporre. Oltrepassando il massimo di 20, si accenderà l'indicazione **ERROR**. Le parti codificate non possono essere memorizzate.

MEMORIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA ('1-0' o **I◀◀ ▶▶I** e **PROGRAM**)

- Impostare il numero del primo brano da memorizzare o premere il tasto **I◀◀** o **▶▶I** finché il numero appaia sotto **TRACK**.
 - Dietro il numero lampeggia '–'.
- Premere il tasto **PROGRAM** entro il tempo che lampeggia '–'.
 - '–' viene sostituita da una **P** (= 'Programma').
 - A questo punto è memorizzato il brano.
- Memorizzare gli altri brani desiderati nella stessa maniera.
 - Sull'indicatore numerico è visibile quali brani sono già stati memorizzati.

MEMORIZZAZIONE DI UN PROGRAMMA CON AMS (AMS e PROGRAM)

- Premere il tasto **AMS** prima o durante la riproduzione.
 - Se l'alloggiamento è ancora aperto, questo si chiuderà.
 - Si accende l'indicazione '–→'.
 - Vengono riprodotti in successione i primi 20 secondi di ciascun brano.
 - Sotto **TIME** vedete lo sconteggio di 20 secondi.
- Premere il tasto **PROGRAM** quando udite un brano che volete inserire nel programma da comporre.
 - A questo punto è memorizzato il brano.
 - La riproduzione continua immediatamente con i primi 20 secondi del brano successivo.

RIESAME DI UN PROGRAMMA (PROGRAM)

- Premere il tasto **PROGRAM**.
 - Si accende l'indicazione **REVIEW**.
 - Vengono visualizzati i numeri di tutti i brani nella sequenza programmata.
 - Quando appare l'indicazione **ERROR**, la memoria è vuota e non è stato memorizzato nulla.

È possibile riesaminare un programma prima, durante od a riproduzione avvenuta dello stesso.

RIPRODUZIONE DI UN PROGRAMMA (PLAY/REPLAY)

- Premere il tasto **PLAY/REPLAY**.
 - Si accende l'indicazione **▷** e la riproduzione inizia con il primo brano del programma.

Durante la riproduzione di un programma, tutti i tasti sono operativi (salvo i tasti **RANDOM** e **A/B**).

La ricerca di un passaggio è limitata al brano che viene riprodotto.

CANCELLAZIONE DI UN PROGRAMMA (STOP/CM o OPEN/CLOSE)

- Premere il tasto **STOP/CM** due volte oppure una sola volta se il disco non gira più.
- È anche possibile premere direttamente il tasto **OPEN/CLOSE**.
 - A questo punto, il programma è cancellato.

CANCELLAZIONE DI UN BRANO DAL PROGRAMMA ('1-0', **I◀◀ ▶▶I** e **PROGRAM**)

- Impostare il numero del brano da cancellare o premere il tasto **▶▶I** o **I◀◀** finché il numero appaia sotto **TRACK**.
- Premere il tasto **PROGRAM** entro il tempo che lampeggia la **P** dietro il numero.
 - La **P** viene sostituita da una **C** (= 'Cancellazione').
 - Il numero scompare dall'indicatore numerico; a questo punto è cancellato il brano.

INFORMAZIONI ADDIZIONALI

ASCOLTO IN CUFFIA

- Collegare una cuffia con una spina da 6,3 mm ed un'impedenza fra 30 e 600 Ohm alla presa **PHONES**.
- L'intensità del suono viene determinata dall'impedenza della cuffia e dal livello della musica sul disco.

MANUTENZIONE

Dischi

- Non mettere i dischi ovunque ma rimetterli subito dopo l'uso nelle loro custodie.
- Non scrivere mai sul lato con i titoli.
- Non applicare neppure etichette su questo lato.
- Mantenere pulito il lato lucido dei dischi. A tale scopo servirsi di una tela morbida non sfilacciante e fregare in una linea dritta dal centro verso il bordo. Se necessario è possibile prima alitare sul disco.

ATTENZIONE!

I mezzi impiegati per la pulizia di dischi convenzionali non convengono per la pulizia di un Compact Disc. Non possono essere adoperati neppure detergenti o abrasivi.

Lettores

Il meccanismo del lettore è munito di cuscinetti autolubrificanti e non deve essere oliato o ingrassato.

È possibile pulire il mobile del lettore con pelle di daino leggermente imbevuta con acqua. Non utilizzare detersivi che contengono alcool, ammoniaca o sostanze abrasive.

L'alloggiamento del disco può essere pulito con una tela.

PROBLEMI E DIFETTI

Se riscontrate un'anomalia di funzionamento del lettore consigliamo di controllare i punti sotto elencati prima di rivolgervi al vostro rivenditore od al Centro di Servizio Assistenza Marantz più vicino.

Il disco non gira

- Assicurarsi che i due dispositivi di trasporto siano stati smontati.
- Controllare che il cordone di rete sia ben collegato.
- Controllare che il lettore sia acceso.
- Accertarsi che il disco sia stato inserito correttamente nell'alloggiamento (con il lato con i titoli rivolto in alto).
- Controllare che il disco non sia sporco, graffiato oppure ondulato.

Il disco gira ma non è udibile alcun suono

- Controllare i collegamenti tra il lettore, l'amplificatore e le casse acustiche.
- Controllare che l'amplificatore sia acceso.
- Controllare che il controllo del volume dell'amplificatore non si trovi al minimo.
- Controllare che il selettore delle sorgenti sonore dell'amplificatore si trovi su CD, AUX oppure in un'altra posizione corrispondente al lettore di Compact Disc.

La qualità del suono è scadente ed il suono scompare ad intervalli regolari

- Controllare che il disco non sia sporco, graffiato oppure ondulato.
- Controllare i collegamenti tra il lettore, l'amplificatore e le casse acustiche.

Il lettore non reagisce ai comandi tramite il telecomando

- Le batterie sono scariche e la distanza tra il telecomando ed il lettore è troppo elevata oppure non avete orientato la parte anteriore del telecomando sul sensore infrarosso del lettore.
- Le batterie sono esaurite.

RIPARAZIONI

In caso riscontrate dei problemi rivolgetevi al vostro rivenditore od al Centro di Servizio Assistenza Marantz.

Vi preghiamo d'indicare nella vostra corrispondenza il numero del tipo e della serie del lettore di Compact Disc e di descrivere il problema sempre dettagliatamente.

Preparazione del lettore per il trasporto

In caso il lettore deva essere inviato ad un Centro di Servizio Assistenza o trasportato altrove:

- Montare i due dispositivi di trasporto sul fondo del lettore onde bloccare il meccanismo.
- Imballare l'apparecchio con cura, di preferenza nell'imballo originale.
- Inviare il lettore tramite uno spedizionere affidabile (non tramite posta) e richiedere allo stesso una ricevuta di spedizione.
- Non dimenticare d'indicare chiaramente il vostro nome ed indirizzo.
- Se possibile, allegare una descrizione più dettagliata possibile del difetto.

DATI TECNICI

Specificazioni audio (tipiche)

Numero di canali: 2
Risposta in frequenza: 2-20.000 Hz
Fase-linearità: $\pm 0,5^\circ$
Gamma dinamica: 96 dB
Rapporto segnale/disturbo: > 102 dB
Separazione dei canali: > 102 dB
Distorsione armonica totale: < 0,0025%
Wow and flutter: precisione cristallo quarzo
Conversione N/A: quadruplo (176,4 kHz) sovracampionamento con filtro numerico e due convertitori N/A a 16 bit
Sistema di correzione errori: Cross Interleaved Reed Solomon Code (CIRC)

Sistema di lettura ottico

Laser: a semiconduttore AlGaAs
Lunghezza d'onda: 780 nm

Formato del segnale

Frequenza campionamento: 44,1 kHz
Quantizzazione: 16 bit lin/canale

Alimentazione

Tensione di rete e frequenza: vedere la targhetta sul lato posteriore dell'apparecchio
Potenza assorbita: ca. 25 W
Norme di sicurezza: IEC 65

Mobile

Materiale/finitura: metallo e polistirene con profili decorativi
Dimensioni (l x a x p): 420 x 100 x 280 mm
Peso: ca. 4 kg

Disco

Diametro: 80/120 mm
Spessore: 1,2 mm
Senso di rotazione (visto dal lato di lettura): antiorario
Velocità scansione: 1,2-1,4 m/s
Velocità di rotazione: 500-200 giri/m
Massima durata di ascolto (teorica): 74 min (stereo)
Distanza tra le tracce: 1,6 μ m
Materiale: sintetico

Tutti i diritti di modifica riservati

Questo apparecchio è conforme ai requisiti di radiointerferenza come descritto nelle normative CE (Comunità Europea).

Português

CONTEÚDO	Pág.
GRAVURAS	3
INSTALAÇÃO	33
LIGAÇÕES	33
FUNCIONAMENTO	34-36
PROGRAMAÇÃO	36
INFORMAÇÕES ADICIONAIS	37

INSTALAÇÃO

ATENÇÃO!

Em algumas circunstâncias o leitor de CD pode causar interferências no rádio ou no televisor.

- Assim, coloque o leitor de CD na posição **o mais baixo possível** no sistema de Alta Fidelidade e afastado do rádio, do sintonizador ou do televisor.
- O leitor de CD deverá ser desligado quando estiver a escutar o sintonizador.

REMOÇÃO DOS PARAFUSOS DE SEGURANÇA (Fig. 5)

Os dois parafusos vermelhos existentes na parte de baixo do aparelho servem para travar o mecanismo, de modo a que ele não sofra quaisquer danos durante o transporte.

- Vire o leitor para cima.
- Rode os parafusos no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio e retire-os do leitor.
- Guarde-os no respectivo compartimento.
- Se quiser transportar o leitor, torne a colocar **sempre** os parafusos e rode-os no sentido dos ponteiros do relógio até que eles fiquem presos.

ATENÇÃO!

A utilização deste leitor de CD antes da remoção dos parafusos de segurança, poderá originar danos no aparelho.

VERIFICAÇÃO DA TENSÃO DA ALIMENTAÇÃO

- Certifique-se de que a tensão indicada na etiqueta de identificação existente na parte de trás do aparelho, é a correcta.
- Caso isto não se verifique, consulte o vendedor.

Certas versões deste leitor estão equipadas com um selector de tensões ②, o que lhe permite seleccionar a voltagem correcta para o aparelho. Ao alterar a voltagem de 220/240 V para 110/127 V ou vice-versa, é necessário mudar o fusível da alimentação para um do nível correcto.

Substituição do fusível da alimentação

- Com uma chave de parafusos retire o suporte do fusível da alimentação ①.
- Retire o fusível antigo e substitua-o por um fusível do nível correcto (300 mA para os 110/127 V; 160 mA para os 220/240 V).
- Torne a colocar o suporte do fusível da alimentação.

COLOCAÇÃO DAS PILHAS NO TELECOMANDO (Fig. 7)

- Abra o compartimento das pilhas.
- Coloque as pilhas de acordo com o desenho existente no interior do compartimento.
- Torne a colocar a tampa.
- Para a sua substituição, utilize apenas pilhas do tipo R03, UM4 ou AAA.

LIGAÇÕES (Fig. 1)

- ① **Suporte do fusível da alimentação**
Veja 'Substituição do Fusível da Alimentação'.
- ② **Selector de tensão**
Veja 'Verificar a Tensão da Alimentação'.
- ③ **ANALOGUE OUTPUT**
Para o cabo de ligação ao amplificador.
 - Introduza a ficha vermelha na tomada 'R' (canal direito) e a outra ficha na tomada 'L' (canal esquerdo).
 - Introduza as restantes duas fichas nas respectivas tomadas de entrada do CD ou do AUX no amplificador.Poderá utilizar igualmente a ligação TUNER ou TAPE IN, mas **nunca** a tomada PHONO (Gira-Discos)!
- ④ **Tomada de alimentação**
 - Introduza a ficha do cabo de alimentação na tomada de alimentação.
 - Ligue a outra extremidade à tomada da corrente eléctrica.

FUNCIONAMENTO

PAINEL FRONTAL (Fig. 2)

- ① **POWER** (comutador de ligar/desligar)
Para ligar ou desligar o aparelho.
- ② **REMOTE SENSOR** (sensor do telecomando)
Recebe os sinais do telecomando.
- ③ **DISPLAY** (mostrador)
Fornece-lhe informações relativas ao funcionamento do leitor.
- ④ **PLAY/REPLAY** (leitura/repetição da leitura)
– Inicia a leitura (**PLAY**).
– Regressa ao início da faixa (**REPLAY**).
- ⑤ **STOP/CM** (parar/limpar a memória)
– Para parar a leitura (**STOP**).
– Para limpar um programa (**CM** = 'Clear Memory').
- ⑥ **PAUSE** (pausa)
Interrompe a leitura.
- ⑦ **OPEN/CLOSE**
Para abrir e fechar a gaveta do painel.
- ⑧ **RANDOM** (baralhar)
Para ler as faixas sem uma sequência pré-estabelecida.
- ⑨ **AMS** (pesquisa musical automática)
Leitura automática do início de cada faixa (**AMS** = 'Automatic Music Scan').
- ⑩ **PROG(RAM)**
– Para se guardar na memória os números das faixas de um programa.
– Apagar os números das faixas de um programa.
– Para rever um programa.
- ⑪ **REPEAT** (repetição)
Para repetir uma faixa, todo o disco ou um programa.
- ⑫ **I◀◀ ▶▶I**
Para seleccionar:
– o número de outra faixa durante a leitura.
– o número da faixa por onde deverá começar a leitura.
– os números das faixas durante uma programação.
(I◀◀ do mais alto ao mais baixo; ▶▶I do mais baixo ao mais alto).
- ⑬ **PHONES** (auscultadores)
Para ligar os auscultadores.
- ⑭ **◀◀ ▶▶**
Busca rápida de uma determinada passagem; ◀◀ para trás, até ao início do disco e ▶▶ para a frente, até ao fim do disco.

TELECOMANDO (Fig. 3)

As seguintes funções têm indicação no telecomando diferente da indicação no Gira-Discos:



- **PLAY/REPLAY = PLAY**
- **I◀◀ = ◀ TRACK**
- **▶▶I = TRACK ▶**
- **◀◀ = ◀ SEARCH**
- **▶▶ = SEARCH ▶**

As funções que são referidas em seguidas, apenas poderão ser utilizadas através do telecomando:

- ⑮ **Teclas de dígitos '1-0'**
Escolha directamente de:
– o número de outra faixa durante a leitura.
– o número da faixa por onde deverá começar a leitura.
– os números das faixas durante uma programação.
- ⑯ **◀ INDEX ▶**
Para seleccionar
– outro número de índice durante a leitura.
– o número de índice por onde deverá começar a leitura.
(◀ do mais alto ao mais baixo; ▶ do mais baixo ao mais alto).
- ⑰ **A/B**
Guardar os pontos do início e do fim de uma passagem a ser repetida.

Para a melhor recepção possível dos sinais do telecomando, deverá apontá-lo o mais directamente possível ao **REMOTE SENSOR** (sensor do telecomando).

MOSTRADOR (Fig. 4)

- 8** 
Ilumina-se quando se colocou um disco de 8-cm.
- 12** 
Ilumina-se quando colocou um disco de 12-cm.
- REVIEW**
Ilumina-se quando verifica um programa.
- TRACK**
Indica o número da faixa que está a ser lida.
- REPEAT**
– Ilumina-se quando um disco ou programa é repetido.
– Pisca quando uma faixa é repetida.
- A-B**
Ilumina-se sempre que uma passagem é repetida.
▷
– Acende-se durante o tocar.
– Pisca quando se interrompe o tocar (**PAUSE**).
- TIME**
Indica o tempo de leitura decorrido do número que está a tocar.
- TOTAL**
Indica o tempo total de leitura do disco.
- ERROR**
Ilumina-se caso faça qualquer erro enquanto estiver a funcionar com o leitor.
- RANDOM**
Ilumina-se quando os números são tocados sem sequência pré-estabelecida.
- (((O**
Ilumina-se quando o **REMOTE SENSOR** recebe um sinal através do telecomando.
- '_ _'**
Ilumina-se durante a pesquisa, quando o início de cada faixa é lido automaticamente (**AMS**).
- Indicador dos números de faixas '1-20'**
Indica a quantidade de números que se encontram no disco; se existirem mais de 20 faixas no disco também se ilumina **+ 20**.

PARA SE LIGAR E DESLIGAR (POWER)

- Carregue na tecla **POWER** para ligar o Gira-Discos.
- Carregue novamente para desligar o Gira-Discos.

LEITURA (PLAY/REPLAY)

- Carregue na tecla **OPEN/CLOSE** para abrir a gaveta do disco.
- Introduza um disco na gaveta com a parte impressa **para cima (Fig.6)**.
- Carregue na tecla **PLAY/REPLAY**.
 - A gaveta fecha-se, a indicação **▷** e **8** ou **12** ilumina-se e a leitura começa após 5 segundos. Também pode fechar a gaveta empurrando a parte dianteira; o tocar começa automaticamente.
 - O indicador do número de faixas mostra quantas faixas existem no disco. De cada vez que uma faixa acabar de ser lida, o número correspondente apaga-se.
 - A faixa que estiver a ser lido aparece sempre indicado debaixo de **TRACK** e o tempo de leitura da faixa aparece sempre indicado debaixo de **TIME**.
- Após a leitura da última faixa, o disco pára.
 - A indicação **▷** apaga-se e debaixo de **TOTAL** aparecem o número de faixas e o tempo de leitura do disco.
- Carregue na tecla **OPEN/CLOSE** para abrir a gaveta do disco e retire-o.
 - A informação desaparece do mostrador.
- Feche a gaveta.

INTERRUPÇÃO DA LEITURA (PAUSE)

- Carregue na tecla **PAUSE**.
 - **▷** começa a piscar.
 - A música pára mas o disco continua a rodar.
- Carregue novamente na tecla **PAUSE** para retomar a leitura.

As teclas de **PLAY/REPLAY**, **◀◀ ▶▶**, **◀◀ ▶▶**, **◀ INDEX ▶** e as teclas de dígitos '1-0' podem ser utilizadas durante a Pausa para se deslocar para qualquer ponto do disco.

PARAR A LEITURA (STOP/CM ou OPEN/CLOSE)

- Carregue na tecla **STOP/CM** se apenas deseja parar o leitor.
- Carregue na tecla de **OPEN/CLOSE** se quiser parar e retirar o disco.

REGRESSAR AO INICIO DE UMA FAIXA (PLAY/REPLAY)

- Carregue na tecla de **PLAY/REPLAY**.
 - A leitura da faixa recomeça desde o seu início.

SELECIONAR OUTRO NUMERO DE FAIXA (◀◀ ▶▶ ou '1-0')

- Marque o número desejado ou carregue nas teclas **▶▶** ou **◀◀** até que o número apareça debaixo de **TRACK**.
 - A leitura pára e poucos segundos depois a faixa seleccionada começa a ser lida.
 - Se premir a tecla **◀◀** durante a leitura da primeira faixa ou a tecla **▶▶** durante a leitura da última faixa, aparece a indicação **ERROR** e a leitura prossegue normalmente.

SELECIONAR OUTRO NUMERO DE INDICE (◀ INDEX ▶)

OBSERVAÇÃO

Os números de índice não se encontram indicados no mostrador. Se as divisões duma faixa têm números de índice, estes estão mencionados no conteúdo da caixa do disco.

- Carregue na tecla **INDEX ▶** (do telecomando) para ir para o número de índice seguinte.
- Carregue na tecla **◀ INDEX** (do telecomando) para voltar a um número de índice anterior.
 - A leitura pára e poucos segundos depois o número de índice seleccionado começa a ser lido.
 - Se o número de índice não existir, aparece a indicação **ERROR** e a leitura prossegue com o primeiro número de índice da faixa actual.

BUSCA DE UMA PASSAGEM (◀◀ ▶▶)

- Mantenha a tecla **▶▶** premida para fazer uma busca para a frente.
- Mantenha a tecla **◀◀** premida para fazer uma busca para trás.

A velocidade de busca é determinada pelo tempo em que a tecla fica premida:

- nos primeiros 2 segundos a velocidade é relativamente lenta, com som;
- em seguida, passa para a velocidade máxima, sem som.

Se chegar ao fim do disco e soltar a tecla **▶▶**, a leitura começará alguns segundos antes do fim.

REPETIR UMA PASSAGEM (A/B)

- Durante a leitura carregue na tecla **A/B** (do telecomando) no ponto onde deseja começar.
 - A indicação **A** ilumina-se.
- Carregue novamente na tecla **A/B** no ponto onde deseja terminar.
 - A indicação **B** ilumina-se.
- A passagem entre A e B vai ser agora continuamente repetida.
- Carregue novamente na tecla **A/B** para parar a passagem que está a ser repetida.
 - A indicação **A-B** apaga-se e a leitura prossegue normalmente.

Durante a fase de introdução pode utilizar as teclas **◀◀ ▶▶**.

REPETIR UM DISCO (REPEAT)

- Carregue na tecla **REPEAT** antes ou durante a leitura.
 - A indicação **REPEAT** ilumina-se.
 - Todo o disco é continuamente repetido.
- Para parar a repetição, carregue duas vezes na tecla **REPEAT**.
 - A indicação **REPEAT** apaga-se e a leitura termina no fim do disco.

REPETIR UMA FAIXA (REPEAT)

- Carregue duas vezes na tecla **REPEAT** antes ou durante a leitura.
 - A indicação **REPEAT** começa a piscar.
 - A faixa é continuamente repetida.
- Para parar a repetição, carregue novamente na tecla **REPEAT**.
 - A indicação **REPEAT** apaga-se e a leitura termina no fim do disco.

FUNCIONAMENTO

LEITURA DO DISCO SEM UMA ORDEM PRÉ-DETERMINADA (RANDOM)

- Carregue na tecla **RANDOM** antes ou durante a leitura.
- A indicação **RANDOM** ilumina-se.
- Se a gaveta estava aberta, ela agora fecha-se.
- As faixas começam agora a serem lidas sem uma ordem pré-determinada.
- Carregue novamente na tecla **RANDOM** se quiser que a leitura regresse ao normal.

Se carregar na tecla **I◀◀**, regressa a uma faixa que já foi lida.
Se carregar na tecla de **▶▶I**, selecciona qualquer outro número.
Se carregar duas vezes na tecla **REPEAT**, as faixas serão repetidas numa ordem diferente de cada vez.
A busca de uma passagem está limitada ao interior da faixa que estiver a ser lida.

PESQUISA DE UM DISCO (AMS)

- Carregue na tecla **AMS** antes ou durante a leitura.
- Se a gaveta estava aberta, ela fecha-se.
- A indicação '– –' ilumina-se.
- São sucessivamente lidos os primeiros 20 segundos de cada faixa.
- Debaixo **TIME** conta-se com 20 segundos.
- Quando um leitor chegar a uma faixa que quer ouvir por inteiro, carregue novamente na tecla **AMS**.
- A indicação '– –' apaga-se e a leitura continua normalmente.

COMEÇAR A PARTIR DE UM DETERMINADO NUMERO DE FAIXA ('1-0' ou ◀◀ ▶▶I e PLAY/REPLAY)

- Feche a gaveta com **OPEN/CLOSE**.
- Marque o número desejado ou carregue na tecla **▶▶I** ou **I◀◀** até que o número apareça debaixo de **TRACK**.
- Carregue na tecla **PLAY/REPLAY**.
- A indicação **▷** ilumina-se e a leitura começa com a faixa seleccionada.

COMEÇAR A PARTIR DE UM DETERMINADO NUMERO DE INDICE ('1-0' ou ◀◀ ▶▶I, ◀ INDEX ▶ e PLAY/REPLAY)

- Feche a gaveta com **OPEN/CLOSE**.
- Marque o número da faixa desejada ou carregue na tecla **▶▶I** ou **I◀◀** até que o número apareça debaixo de **TRACK**.
- Carregue na tecla **INDEX ▶** ou na tecla **◀ INDEX** (do telecomando) até que o número de índice desejado apareça no mostrador.
- Carregue na tecla de **PLAY/REPLAY**.
- A indicação **▷** ilumina-se e a leitura começa o número de índice seleccionado.
- Se o número de índice não existira, a indicação **ERROR** ilumina-se e a leitura começa no princípio da faixa seleccionada.

PROGRAMAÇÃO

Por disco pode fixar 20 números num programa. **ERROR** ilumina-se se tenta fixar mais de 20 números.

PARA FIXAR UM PROGRAMA ('1-0' ou ◀◀ ▶▶I e PROGRAM)

- Marque o primeiro número que deseja fixar ou carregue nas teclas **▶▶I** ou **I◀◀** até que o número apareça debaixo de **TRACK**.
- Atrás do número pisca '–'.
- Carregue na tecla **PROGRAM** dentro do tempo que '–' pisca.
- '–' é substituído por **P** (de 'Program').
- O número encontra-se agora guardado na memória do leitor.
- Memorize da mesma maneira as restantes faixas desejadas.
- O indicador dos números das faixas mostra sempre aqueles que foram seleccionados.

PARA FIXAR UM PROGRAMA USANDO AMS (AMS e PROGRAM)

- Carregue na tecla **AMS** antes ou durante a leitura.
- Se a gaveta estiver aberta, ela fecha-se.
- A indicação '– –' ilumina-se.
- Os primeiros 20 segundos de cada faixa são lidos sucessivamente.
- Debaixo **TIME** conta-se com 20 segundos.
- Carregue na tecla **PROGRAM** em cada faixa que desejar incluir no programa.
- A indicação **PROGRAM** ilumina-se.
- O número encontra-se agora guardado na memória do leitor.
- O leitor inicia imediatamente a leitura dos primeiros 20 segundos da próxima faixa.

REVER UM PROGRAMA (PROGRAM)

- Carregue na tecla de **PROGRAM**.
- A indicação **REVIEW** ilumina-se.
- Todos os números das faixas aparecem no mostrador pela ordem com que foram memorizados.
- Se aparecer a indicação de **ERROR**, a memória está vazia e não se encontra nada memorizado.

Pode rever um programa antes, durante ou depois da leitura programada.

LEITURA PROGRAMADA (PLAY/REPLAY)

- Carregue na tecla de **PLAY/REPLAY**.
- A indicação **▷** ilumina-se e a leitura começa com o primeiro número do programa.

Podem ser utilizadas todas as teclas (excepto **RANDOM** em **A/B**) durante a leitura programada.

A procura de uma passagem apenas é possível na faixa que está a ser lida.

APAGAR UM PROGRAMA (STOP/CM ou OPEN/CLOSE)

- Carregue duas vezes na tecla de **STOP/CM**, ou apenas uma vez se o disco já estiver parado.
- Também pode carregar logo na tecla de **OPEN/CLOSE**.
- A indicação **PROGRAM** apaga-se; programa fica apagado.

APAGAR UMA FAIXA DE UM PROGRAMA ('1-0' ou ◀◀ ▶▶I e PROGRAM)

- Marque o número que deseja apagar ou carregue nas teclas **▶▶I** ou **I◀◀** até que o número apareça debaixo de **TRACK**.
- Carregue na tecla **PROGRAM** no tempo que o **P** pisca atrás do número.
- O **P** é substituído por um **C** (de 'Clear').
- O número desaparece do indicador dos números das faixas; o número encontra-se agora apagado.

OUVIR COM AUSCULTADORES (PHONES)

- Ligue auscultadores com uma ficha de 6.3mm e uma impedância entre 30 e 600 Ohms à tomada **PHONES**.
- O volume do som que ouve é determinado pela impedância dos auscultadores e do nível de som do disco.

MANUTENÇÃO

Discos

- Nunca deixe os discos espalhados, colocando-os sempre nas suas caixas após serem utilizados.
- Nunca escreva na faixa impressa do disco.
- Não cole nada ao disco.
- Mantenha limpa a superfície brilhante do disco. Utilize um pano macio, sem nada que possa riscar o disco, e limpe-o sempre em linha recta, do centro para a periferia. Se quiser, pode bafejar levemente o disco.

NOTA!

Os agentes de limpeza para os discos convencionais não são adequados para limpar os Discos Compactos. Os detergentes ou agentes de limpeza abrasivos também não devem ser utilizados.

O leitor

O mecanismo do leitor está equipado com componentes auto-lubrificantes pelo que não deve ser oleado. Um pano humedecido com água é suficiente para limpar o leitor. Não utilize agentes de limpeza que contenham álcool, amoníaco ou abrasivos. A gaveta do disco deve ser mantida sem poeiras.

NO CASO DE DIFICULDADES

Se suspeitar que o leitor de CD está defeituoso, verifique primeiro os seguintes pontos antes de recorrer à Assistência Técnica.

Os discos não rodam

- Verifique se ambos os parafusos de segurança foram retirados.
- Verifique se o cabo de alimentação está bem colocado.
- Verifique se o leitor de CD está ligado.
- Verifique se o disco não está colocado ao contrário. (O disco deve ter a face impressa para cima.)
- Verifique se o disco não está sujo.
- Verifique se o disco não está riscado.
- Verifique se o disco não tem falhas.

O disco roda mas não se ouve som

- Verifique as ligações entre o leitor de CD, o amplificador e as colunas.
- Verifique se o amplificador está ligado.
- Verifique se o comando do volume no amplificador não está na posição mínima
- Verifique se o selector da fonte do amplificador está na posição CD, AUX, qualquer uma correspondente ao leitor de discos compactos.

O som tem ruídos ou é interrompido de forma intermitente

- Verifique se o disco tem sujidades.
- Verifique se o disco está muito riscado.
- Verifique se o disco tem falhas.
- Verifique as ligações entre o leitor de CD, o amplificador e as colunas.

O leitor não reage às instruções dadas a partir do telecomando

- As pilhas estão fracas e a distância até ao leitor era demasiado grande, ou não apontou bem na direcção do leitor.
- As pilhas estão gastas.

REPARAÇÕES

Dirija-se a um agente técnico qualificado levando a indicação do modelo e número de série do seu leitor de Discos Compactos, bem como uma descrição do que não está normal no seu funcionamento.

Embalar para ser reparado

Se for necessário enviar o seu leitor para os Serviços Técnicos, ou para qualquer outro lado, por favor tome as seguintes precauções:

- Torne a colocar os dois parafusos de segurança na parte de baixo do leitor.
- Embale cuidadosamente o aparelho, utilizando o material da embalagem original.
- Envie-o através de um meio seguro e obtenha sempre um recibo pelo envio do aparelho.
- Não se esqueça de indicar a sua morada.
- Inclua uma descrição o mais detalhada possível do problema.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Características típicas de Audio

Número de canais: 2
 Gama de frequências: 2-20 000 Hz
 Linearidade de fase: $\pm 0.5^\circ$
 Gama dinâmica: 96 dB
 Relação sinal/ruído: > 102 dB
 Separação de canais: > 102 dB
 Distorção harmónica total: $< 0.0025\%$ (1 kHz)
 Choro e flutuação: precisão por cristal de quartzo
 Conversão D/A: sobreamostragem quádrupla (176.4 kHz) com filtro digital e dois conversores D/A de 16 bits
 Sistema de correcção de erro: CIRC (Cross Interleaved Solomon Code)

Sistema de leitura óptica (leitura laser)

Laser: Semicondutor AlGaAs
 Comprimento de onda: 780 nm

Formato do sinal

Frequência de amostragem: 44.1 kHz
 Quantização: 16 bit linear/canal

Alimentação

Tensão e frequência da rede: veja na placa de identificação do aparelho
 Consumo: 25 W aprox.
 Normas de segurança: IEC 65

Caixa, geral

Material/acabamento: metal e poliestireno com ornamento decorativo
 Dimensões (l x a x f): 420 x 100 x 280 mm
 Peso: 4 kg aprox.

Disco

Diâmetro: 80/120 mm
 Espessura: 1.2 mm
 Direcção da rotação (observada da posição de leitura): sentido inverso aos ponteiros dum relógio
 Velocidade de pesquisa: 1.2 - 1.4 m/s
 Velocidade de rotação: 500 - 200 rpm
 Tempo de execução (teórico): 74 min (estéreo)
 Afastamento entre faixas: 1.6 μ m
 Material: plástico

O fabricante reserva-se o direito de modificar os dados, se necessário.

Este leitor de Discos Compactos está em concordância com as normas de rádio-interferência em vigor nos países da CE (Comunidade Europeia).

MARANTZ INTERNATIONAL

P.O. Box 218
Building HCM-10
Vestdijk 9
5600 MD Eindhoven
The Netherlands

MARANTZ TRADING S.A.

80 Rue des Deux Gares
1070 Brussels
Belgium

ANDORRA

ISCHIA
Avigunda Carlemany 83
Les Arcades
Andorra

AUSTRIA

HORNYPHON
Vertriebsgesellschaft GmbH
Wienerbergstrasse 1
A 1101 Wien
Austria

AUSTRALIA

MARANTZ AUSTRALIA PTY. LTD.
Figtree Drive (off Underwood Road)
Homebush NSW 2140
Australia

BELGIUM

SVD DIVISION MARANTZ
Industrialaan 1
B 1720 Groot-Bijgaarden
Belgium

DENMARK

MARANTZ
Division of Philips Service A/S
Prags Boulevard 80
Postbox 1919
DK 2300 København S
Denmark

FINLAND

MARANTZ
Division of Oy Philips Ab
Kaivokatu 8
00100 Helsinki
Finland

FRANCE

MARANTZ FRANCE
4 Rue Bernard Palissy
F 92600 Asnières
France

GERMANY

MARANTZ GERMANY GmbH
Max-Planck-Strasse 22
D 6072 Dreieich 1
Germany

GREAT BRITAIN

MARANTZ AUDIO U.K. Ltd
Unit 15/16
Saxon Way Industrial Estate
Moor Lane
Harmondsworth UB7 0LW
Great Britain

GREECE

ADAMCO S.A.
P.O. Box 21025
Ippocratus Street 188
Athens 11410
Greece

ITALY

MARANTZ ITALIANA S.p.A.
Via Chiese, 74
20126 Milano
Italy

JAPAN

MARANTZ JAPAN INC.
35-1, Sagami Ohno 7-Chome
Sagamihara City, Kanagawa 228
Japan

KUWAIT

AL ALAMIAH ELECTRONIC INTERNATIONAL
Ussama Building
Fahd-Al-Salem St.
P.O.B. 23781
Safat
Kuwait

THE NETHERLANDS

MARANTZ
Winthontlaan 28
3526 KV Utrecht
The Netherlands

NEW ZEALAND

MARANTZ
Division of Philips New Zealand Ltd.
68-86 Jervois Quay
G.P.O. Box 2097
Wellington
New Zealand

NORWAY

MARANTZ
Division of Philips A/S
Sandstuveien 40
Oslo 6
Norway

PORTUGAL

COREL
Av. Da Liberdade
211-2 ESQ
1200 Lisboa
Portugal

SAUDI ARABIA

AL ALAMIAH ELECTRONICS INTERNATIONAL
University Street
Al Shaikh Saed Abdullah Bldg.
Riyadh
Saudi Arabia

SPAIN

PHONO S.A.
Ignacio Iglesias 10
Barcelona (Badalona)
Spain

SWEDEN

MARANTZ
Division of Philips Försäljning AB
Tegeluddsvägen 1
S115 84 Stockholm
Sweden

SWITZERLAND

MARANTZ AG
Friedaustasse 9
8952 Schlieren-Zürich
Switzerland

YUGOSLAVIA

VELEBIT
Oour "Zastupstva Repromaterijala" O.Sol.O
Babukiceva 3A-P.O. Box 1044
YU - 41000 Zagreb
Yugoslavia

marantz® is a registered trademark.